

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMENARIO INDEPENDIENTE
Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial
PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Exportación de frutas

Naranjas, Limones, Mandarinas

Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

CALLE VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Exportación de frutas de la región levantina

José Magraner Vicens

Especialidad en granadas, naranjas y limones

CARCAGENTE (VALENCIA)

Dirección postal: Glorieta de la Estación n.º 3

Dirección telegráfica: MAGRANER-CARCAGENTE

TELEFONO N.º 37

SUCURSAL EN

MANUEL (Valencia)

CALLE BUENAVISTA N.º 79

Dirección telegráfica: MAGRANER-MANUEL

TELEFONO N.º 14



RABASA BELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"

Telefono, n.º 35.

ALCIRA

ORABADOS - CATALA - VALENCIA.

EXPORTACION AL EXTRANJERO
 Naranjas - Mandarinas - Limones
FRANCISCO FIOLE
 ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA** Teléfono, 91
 CASA FUNDADA EN 1912

Papeles Comerciales
TAMAÑO FOLIO

rayado horizontal, cuadrulado
 diario de una y dos columnas
 id. americano.
 Mayor de una y dos columnas y balance

TAMAÑO HOLANDES
 rayado comercial y cuentas-corrientes
CLASE SUPERIOR
 De venta en la librería de Juan Miquel
 qués Arbona San Bartolomé, 17.

Para buenos retratos **RUL-LAN**
RUL-LAN siempre **RUL-LAN**

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-11

Encargue sus ampliaciones a **RUL-LAN**. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
 El mejor papel para ampliaciones.

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
 PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
 con sujeción a los siguientes tama-
 ños:

| ANCHOS | |
|-----------------|------------------|
| De 0'60 a . . . | 0'70 m. |
| De 0'71 a . . . | 0'80 m. |
| De 0'81 a . . . | 0'80 m. |
| De 0'91 a . . . | 1'00 m. |
| De 1'01 a . . . | 1'10 m. |
| De 1'11 a . . . | 1'20 m. |
| De 1'21 a . . . | 1'30 m. |
| De 1'31 a . . . | 1'40 m. |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m. |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m. 2 plazas |

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs.

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

FONDA "LAS PALMERAS.."

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

PALMA

Nueva dirección a cargo de

JUAN BAUZÁ POU

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito
 y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
 LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
 DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21
 MANUEL 36-92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
 Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

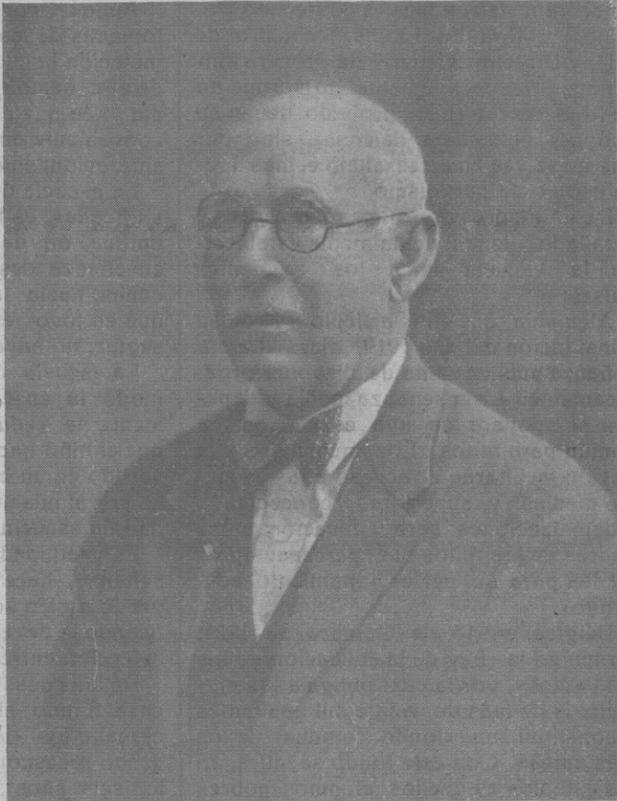
Teléfono:
S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



D. Antonio Mayol Simonet

da vez que don
io Mayol Si-
et se ha hecho
o de la Alcaldía,
delicado estado
ad le ha pri-
del placer de
ar su concurso
obra de la Re-
ica por la que
trabajado du-
toda su vida
ca. A sus con-
debióse que
nsición de uno
ro régimen se
ra a cabo en
er pacificamen-
cuando iba a
ar su colabora-
personal su na-
za quebranta-
lo ha impedido
Ayuntamiento
ha visto obli-
por esta cir-
cunstancia a pres-
de la labor
ente del señor
ol en cuya rec-
y competencia
esperanzas
concebido el
ndario.

Todo espíritu liberal ha de verse grandemente contrariado por la solución impuesta por los elementos que monopolizan el Parlamento Constituyente, que no han sabido ser generosos con la opinión de los adversarios a fin de hacer una Constitución para todos los españoles. La conciencia liberal del país, que ante los atropellos e injusticias del régimen monárquico fué la que facilitó con su apoyo el advenimiento de la República, ha de llamarse a engaño al ver cómo ésta adopta una orientación sectaria y partidista en vez de instaurar una era de justicia y de equidad, como cabía esperar de su noble postulado. Si la Iglesia ejerció hasta ahora un abuso de sus prerrogativas, como se pretende, no es admisible que haya de caerse ahora en un régimen opuesto, en el que no sólo sea aquélla desposeída de los privilegios de que gozaba, sino objeto de persecuciones y represalias intolerables para cuantos profesamos un culto reverente a la Libertad y somos contrarios a la tiranía, venga del lado que venga. Nadie se opondría hoy a la separación de las potestades civil y eclesiástica. ni a la supresión gradual del presupuesto de cultos, ni a la sumisión a las leyes tributarias de las órdenes religiosas. Pero nada justifica la expulsión de ninguna de ellas, ni la confiscación de sus bienes, ni la prohibición de ejercer el comercio o la industria como un ciudadano cualquiera. ¿En nombre de qué libertad va a prohibirse a los españoles educar a sus hijos en donde más les plazca? Puede transigirse con un Estado laico, pero no con un Estado sectario, contra el cual se revuelven, indignados, los espíritus verdaderamente liberales y demócratas del país.

No sería justo achacar exclusivamente la responsabilidad de lo que sucede a los elementos extremistas y demagógicos de la Cámara legislativa. El origen de todos los males que amenazan el normal desenvolvimiento de la vida política española y ofrecen una perspectiva sombría de empeñadas luchas intestinas está en la disposición que reguló las elecciones del mes de Junio, de que nos hemos ocupado, para combatirla, en otras ocasiones. El Gobierno provisional se equivocó fundamentalmente al adoptar el régimen de mayorías y minorías en tan manifiesta desproporción como la establecida. Ello pudo contribuir a dar una nueva votación copiosísima a los mismos elementos que el 19 de Abril decidían la suerte de las instituciones; pero desde el momento en que la República era ya una realidad incuestionable, el doble referendo popular era totalmente supérfluo. Con la desproporcionalidad adoptada dióse lugar a la formación de esa enorme mayoría izquierdista, sin relación de paridad con la verdadera representación nacional y a que aparecieran conjuntamente en unas mismas candidaturas elementos tan heterogéneos como los socialistas, radicales y progresistas, que forzosamente habían de enfrentarse al ponerse a discusión el primer artículo del Código que iban a elaborar. Las mismas derechas no se escapan a esta responsabilidad, por haber hecho dejación de sus deberes ciudadanos al adoptar en muchos casos una actitud abstencionista y de falta de fe en el nuevo régimen que España se había elegido. Ahora se paga el pecado de haber abandonado sus posiciones en manos de sus enemigos, que actúan como si en la nación no existiera más ideología que la suya.

En el extremismo de la Constitución que se va forjando está principalmente su mayor debilidad. Alcalá Zamora anunció que, de prevalecer el criterio sectario se convertiría en el paladín de la causa revisionista, y es evidente que se opera en todo el país un movimiento de reacción que en un corto período de tiempo exigirá una revisión y corrección del texto constitucional. No en vano ha dicho Puig y Cadafalchde estas Cortes Constituyentes que no elaborarían nada inmortal. — M. M. C.

La cuestión religiosa

El curso de la discusión constitucional que viene sosteniendo el Parlamento hace unos meses ha alcanzado el momento de su máximo apasionamiento al promoverse el debate sobre la cuestión religiosa. Durante diez días, tema de tan fuerte raigambre en el alma española, ha absorbido las tareas parlamentarias y ha envuelto a los diputados en un estado de excitación lamentable. El apasionamiento con que era llevado el debate ha repercutido hasta el último rincón del país. En la calle y en los hogares se ha venido siguiendo un interés desacomodado el curso de las discusiones, percatado todo el mundo de la trascendencia de la cuestión debatida y de un modo principal de la solución que se le diera. Ante la importancia de la materia no podemos eludir el hecho hoy a estas columnas como el más fuerte exponente de la actualidad. La cuestión religiosa era el caballo de batalla de la Constitución. No era un secreto para nadie que, dada la contextura de la Cámara, excesivamente extremista, había de originar ruidosas y enconadas discusiones. Creíamos, pero que, al fin, imperaría un criterio de transigencia, y si bien el texto que se aprobara fuera de tendencia izquierdista, la actitud de los elementos moderados sería bastante para librarla de estridencias sectarias que lo hiciera reativo a los sentimientos de la población católica del país. Por encima del espectáculo doloroso que han constituido las intervenciones bajas e irrespetuosas de algunos diputados, la voz de otros conseguía elevar el tono de la discusión y daba lugar a la creencia de que se hallaría una fórmula armónica que pudieran aprobar la mayor parte de las minorías. La discusión transcurría alternativamente entre las furiosas arremetidas de los «jabalíes» de la Cámara y los esfuerzos de espíritus ecuanímenes para imprimirle un carácter moderado con visible tendencia a la solución satisfactoria para todos. De súbito, se adelantan los acontecimientos y se produce un rápido viraje hacia una solución opuesta. ¿Qué había sucedido? Sencillamente que el Sr. Azaña con su intervención en el debate había planteado el problema en términos distintos de aquellos en que había discurriendo por la Cámara, provocando un desenlace insospechado que había al traste los intentos cordiales que iban imponiéndose a las Cortes. El Parlamento, influenciado por el discurso del Sr. Azaña, aprobaba la nueva solución dada al dictamen de la Comisión; según el cual se instituye la total separación de la Iglesia y el Estado, la expulsión de los jesuitas y confiscación de sus bienes, la extinción en el plazo de dos años del presupuesto del clero, la prohibición a las órdenes religiosas de ejercer la enseñanza, etc., y daba lugar a la primera crisis de la República con la salida del Gobierno de los Sres. Alcalá Zamora y Maura, contrariados por el atropello de que son objeto sus sentimientos religiosos. Con la aprobación del artículo 24 tal como ha prevalecido, se entra un período de honda agitación de alcance difícil de prever, pero del que no ha de salir favorecido al régimen imperante. La famosa frase, tan en voga en la Francia posterior al segundo Imperio: «*Qu' elle était belle la République sous l' Empire*» asoma sarcásticamente a muchos labios al ver estatuirse en la ley básica del país un espíritu persecutorio de los sentimientos de un sector nacional, y en pugna con los principios de Libertad que el republicanismo preconiza.



D. Buenaventura Mayol Puig

Anoche el Ayuntamiento con el voto unánime de todos los concejales eligió Alcalde a D. Buenaventura Mayol Puig, premiándole de este modo su consecuencia política y exteriorizando la confianza que su imparcialidad y espíritu de justicia y sus innegables dotes de gobernante le inspiran.

Los aplausos con que el público que presenció el nombramiento acogió el acuerdo de la Corporación Municipal son síntoma de la satisfacción con que el vecindario ha visto su designación para ejercer la Alcaldía, en la que no dudamos realizará una provechosa labor que dejará profunda huella de su gestión al frente del Municipio.

GLOSSARI

UNA SOLUCIO ANTILIBERAL

No d'altra manera es pot denominar la decisió de les Corts Constituents en adoptar el text de l'article 24 de la futura Constitució. Una solució antiliberal, que constitueix la llavor d'actuacions

sectàries. (Si, al menys, les circumstàncies en poguessen fer una llavor estèril!)
Es ja el segon desengany que els inspiradors de la Constitució han fet sofrir als homes de pensament liberal. Cada desengany un esmussament de dents, un grau més d'enermament i un grau menys de confiança en els destins de la jove República.

JUST.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

DOS ACTUACIONES

Al pueblo suelen hablarle de dos maneras los que le dirigen la palabra. Para informarle de las necesidades públicas ofreciéndole fórmulas salvadoras, o con el propósito de convencerlo de que debe elegir a los que le hablan para el desempeño de los cargos representativos. En apariencia, ambas actuaciones coinciden. En las dos se habla de problemas y de soluciones. En la primera se exponen las ideas con exclusión de toda apetencia personalista para que el pueblo madure sus reflexiones respecto a los problemas que él mismo ha de vivir y que el mismo tiene también que resolver. En la segunda el orador o el escritor—aspirante a estadista en ambos casos—se le ofrecen como droga infalible para asegurar su felicidad.

La primera actuación es la que de ordinario se llama actuación política. La segunda es la que se conoce con el nombre de actuación ciudadana. En estos tiempos puede decirse que la actuación política es la que priva. Todos se interesan por el bienestar del país sintiéndose dispuestos al sacrificio de dejarse elegir por el pueblo. Cada hombre que dirige la palabra a las muchedumbres lo hace con la vista fija en un horizonte electoral. Estos hombres que generosamente se acercan al pueblo para salvarlo se creen ungidos de cierta gracia política por merced de una potestad altísima. Van con sus programas mucho más allá de las actuaciones ciudadanas. Estas sólo señalan remedios terapéuticos desde puntos de vista impersonales, en un sentido teórico. Aquéllas amplían el alcance de sus revelaciones indicando las personas capacitadas para aplicar con éxito la farmacopea espiritual que necesita el país para salvarse. Generalmente estos personajes providenciales suelen ser los mismos que discursan al pueblo.

Observad, sino, lo que ocurre entre nosotros. Del montón anónimo de ciudadanos surgen espontáneamente cada semana o cada mes un conferencista o un escritor. Dos o tres veces este conferencista o este escritor habla públicamente o escribe en algún periódico algo acerca de temas sociales. La Prensa recoge en su información la noticia de lo que a estos señores se les ocurre decirle al pueblo dedicándole una gacéfila bondadosa o un comentario amable. El orador o conferencista repentinamente como especialista en cuestiones sociales se cree asistido de una gran fuerza de opinión—la tolerancia periodística ofusca a muchos ilusos—e intriga terriblemente para desempeñar un cargo electivo. En una crónica publicada en el número de «La Libertad» correspondiente al veintisiete de Mayo último escribía Antonio Dubois bajo el epígrafe *La plaga del profesionalismo político*, lo siguiente:

«Con haber defendido en el sordido casino pueblerino a gritos y puñetazos la República, o haber pronunciado dos discursos en mitin de propaganda, o haber formado en el coro conspirador, o pronunciado con redañes dos mueras al rey, muchos casi adolescentes, y otros ya maduros, se creen con perfecto derecho a que la ciudadanía les una legisladores.»

Una verdadera epidemia de mesianis-

mo político se extiende ahora por todo el país. Dos conferencias o dos artículos de periódico bastan para acreditar la conspiciudad política de cualquier joven osado. Media docena de lugares comunes son suficientes para destacar la personalidad de cualquier mozallete como taumaturgo político. La historia moderna se elabora rápidamente. En un día, en un momento se inicia, se logra y se consolida una reputación.

Como se ha convenido que la juventud es ardimiento, generosidad, dinámica, energía viva, espíritu aventurero, mientras la experiencia de la vida—largos años de observación y de estudio—se la considera como arcaísmo, caducidad, lastre, regresión, rutina, resulta que los problemas españoles se resuelven lucidamente repentinamente personalidades. Con un par de columnas de prosa periodística—ampulosa y enfática—y dos bellas parrafadas garbosamente declamadas delante de gente, el país dispone de una rica cantera de hombres ilustres para resolver el problema de su felicidad.

ALBERTO CAMBA.

Tribuna Pública

LA ESCUELA ÚNICA

La enseñanza debe ser accesible para todos los ciudadanos sin excepción, y ser gratuita en todos sus grados.

POIRY.

El anuncio de implantar la escuela única en España ha sido acogido por la extrema derecha con una actitud hostil y despectiva. Consciente e inconscientemente se trata de crear un ambiente desfavorable para su implantación. Nosotros, que hemos acogido con gran simpatía la carta del ministro al Consejo de I. P., sobre la futura ley de Instrucción Pública; que entendemos un deber ineludible para todo gobierno democrático implantar la llamada escuela única o «unificada», creemos un deber salir al paso de esta inoportuna y anacrónica campaña, no empleando la palabra punzante, la injuria y el sofisma usados por los enemigos de dicha reforma, sino la persuasión el convencimiento y la tolerancia. No pretendemos convencer a los irreductibles, ni tampoco propagar una idea, cuyo triunfo de hecho está ganado. Sólo nos mueve a escribir estas líneas el interés de vulgarizar el contenido y significado de la expresión «escuela única», ya que con intención aviesa se pretende tergiversarlo; y exponer, de paso, las consideraciones que nos sugiere la implantación de la escuela única en España.

Rememoremos un poco:

Los principales filósofos y pedagogos de todas las épocas han sido siempre los más entusiastas propugnadores de esta forma de enseñanza. Ya Platón, en su «República», defiende la enseñanza para todos y la selección de los más aptos.

Pestalozzi, en «Como Gertrudis enseña a sus hijos», se expresa diciendo

«que todos los hombres, sin distinción de clases, tienen derecho a gozar de la educación».

En el siglo pasado han defendido la escuela única los insignes pedagogos Aimé Martin, E. Schleiermacher, Condorcet, etc.

Finalmente, en la época contemporánea, Kerschensteiner, Meyer, Natorp, Duvillard, Richard, Cossio, Luzuriaga, Fernando de los Ríos, etc., defienden con galanura y finos razonamientos la escuela única.

De propósito no hemos incluido entre los que propugnan por la escuela única en nuestros días, a Marcelino Domingo y Rodolfo Llopis, ministro de I. P. y Director General de Primera Enseñanza, respectivamente; no porque no se lo merezcan (bien probado tienen su apoyo y entusiasta defensa), sino por que no se vea en este trabajo el más ligero asomo de partidismo.

De un modo más o menos expreso y detallado, tienen actualmente establecida la escuela única los siguientes países:

Alemania, que en el artículo 146 de su constitución del año 1919, dice: «La enseñanza pública se ha de disponer orgánicamente. La enseñanza media y superior se apoyará en una escuela básica común para todos. Los municipios y la nación facilitarán el acceso a las escuelas medias y superiores, concediendo indemnizaciones para educación a los padres de los niños que parezcan apropiados para su perfeccionamiento educativo».

Bélgica, en 15 de Octubre de 1921, promulgó la «Ley de la educación de los más aptos», por la cual obliga a los municipios de más de veinte mil habitantes a constituir un «fondo común de los más aptos». Con este fondo se sufragan los estudios a aquellos alumnos pobres designados por el Comité de selección.

Por lo que respecta a Suiza, el cantón de Ginebra tiene establecida la enseñanza gratuita para todos sus grados, concediéndose becas para los alumnos seleccionados de las clases pobres.

En Francia, M. Herriot, M. Buisson y «Les Compagnons» han sido incansables defensores de la escuela única. He aquí su criterio sobre las mismas: «Hay que establecer una enseñanza democrática pues todos los niños tienen derecho a recibir la educación más amplia que les puede conceder el país; a su vez, éste tiene el deber de explotar todas las riquezas espirituales que posea. De esta forma, la enseñanza será un procedimiento de selección».

Los abismos que separan a los tres grados de la enseñanza no tienen razón de ser. No debe separarse a los ciudadanos desde niños en dos clases y fijarlos a ella para siempre por una educación diferente. La única solución viable es la escuela única, que, por una parte, prepara para las humanidades, y de otra, para la enseñanza profesional, terminando ambos en la enseñanza superior.

La escuela única es la escuela primaria para todos; para los burgueses y para los obreros o aldeanos. Deben suprimirse las clases elementales de los liceos, para que termine de una vez el caso odioso de que el Estado costee una enseñanza para ricos y otra para pobres.»

Por lo que se refiere a los Estados Unidos, se halla implantada de hecho la escuela única hace mucho tiempo. Es el gran pedagogo yanqui Horacio Mann quien la ha defendido con verdadero ardor y quién ha dicho: «En una República, la ignorancia es un crimen, y las faltas que engendra son un oprobio para el Estado y una vergüenza para los culpables». Desde los seis hasta los veinte años, es obligatoria y gratuita la enseñanza en casi todos los Estados. «No puede tolerarse—dicen los americanos—que un sólo niño de la América Liberal, no pueda terminar sus estudios porque sea pobre.»

Hemos visto que la escuela única ha sido defendida y apoyada por los principales pedagogos, y que se abre paso

por todo el mundo civilizado. Es una necesidad del progreso humano el siglo XX, así como la escuela nacional lo fué del siglo XIX. España, que de el 14 de abril se incorporó en los cauces progresivos del siglo XX, reclama también la instauración de la escuela única; y es inútil oponerse a esta fuerza impulsiva del progreso: cuando un pueblo despierta y pide lo que le pertenece, no hay otro remedio que acatar su mandato y obedecerle. ¡España, República democrática de trabajadores..., implantará también la escuela única...!

Aunque por las citas que preceden tomadas de las naciones que tienen establecida la escuela única, o un avance de ella, hemos dado una idea sumaria de lo que ésta significa, nos parece conveniente ampliarla con algunas consideraciones propias:

La escuela única, o también «escuela unificada», es la coordinación, en la unificación de todos los grados de enseñanza, desde las «Creches», o cunas, hasta la Universidad; de modo que en todo éste proceso o camino seguir, no haya solución de continuidad.

La escuela única, articulando de este modo la enseñanza, posibilita efectivamente la «educación integral». Desde que el niño nace hasta que se ha convertido en un ciudadano capaz de valerse por sí mismo y ser útil a la comunidad, la escuela no le abandona.

La gratuidad y continuidad de la enseñanza, hace que el niño pase de grado a otro según sus aptitudes, verificándose de este modo una verdadera selección entre los alumnos.

De las casas-cunas o grado materno pasa el niño sin discontinuidad educacional a los «jardines de la infancia» grado preescolar (desde los tres hasta los seis años); de éste pasa al grado primero, escuela básica o primaria (siete a catorce años); de éste al grado segundo, escuela secundaria o de orientación profesional (de quince a dieciocho años); por último, del grado segundo para el tercero, escuela superior especial o universitaria (de diez y seis años en adelante).

Con la escuela única se organiza la enseñanza adaptándola al desarrollo integral del niño, pues todos los grados quedan eslabonados unos con otros sin ninguna interrupción.

La escuela única es la escuela de interés y eficacia todos los valores físicos, intelectuales, morales... del individuo. Selecciona los más aptos, constituyendo la élite de los capacitados que serán los impulsores de los resortes del nuevo Estado. La escuela única, sin embargo, no excluye la enseñanza privada y particular, acepta su colaboración, articulándola al engranaje de la enseñanza pública.

La escuela única es, por último, la democratización de la enseñanza; es decir, la conquista máxima de un pueblo, que cuando la educación pertenece al Pueblo, éste se dignifica, se libera y se emancipa de todos sus prejuicios y de todas sus taras. Y es que tiene que marcar precisamente esta etapa gloriosa en su evolución progresiva: Es el alborar de aquella libertad, por cuya consecución luchan los hombres altruistas, transigentes y verdaderamente revolucionarios, y la que el Amor, la Libertad y la Justicia, hará posible para todos la máxima felicidad...

VICTOR R. AGULLÓ.

Sóller 9 de Octubre de 1931.

Tafona Cooperativa

Es posa e coneixement dels associats de la setmana que ve es començarà l'elaboració d'oli en aquesta tafona. Cada dia es farà oliva en la forma de costum.

El diumenge, dia 25 d'aquest mes, començarà a pagar-se el repartiment a compte dels collites 1929 i 1930, en el domicili de les 9 a 11 i mitja del matí.

Sóller, 16 d'Octubre de 1931. Pel Comitè d'Administració.—El President.—Salvador Frontera.

el Ayuntamiento

ordinaria celebrada el día
7 de Octubre de 1931

Los asistentes

Presidió el Alcalde accidental, D. José Puig Morell, y a la misma asistieron señores D. Salvador Frontera Oliver, Juan Casasnovas Escales, D. José Ser Pastor, D. José Aguiló Pomar, don José Mayol Mayol, D. Francisco Forteza, D. Ramón Pastor Arbo, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Casasnovas.

Orden del día

Renuncia del Alcalde

Después de despachar los asuntos relacionados en la orden del día dióse cuenta carta remitida por el Alcalde don José Mayol Simonet en la cual manifiesta que no permitiéndole su estado de desempeñar dicho cargo ruega a la Corporación municipal admita su renuncia que hace con carácter definitivo. Hace saber al propio tiempo que queda muy decidido a la confianza y consideración merecida de todos sus compañeros del Consistorio.

Después de enterado el Ayuntamiento, uso de la palabra, con la venia de la Presidencia, el señor Colom (D. Antonio) en nombre de la minoría derecha republicana hizo constar su sentimiento por el motivo que obliga al señor Simonet a renunciar al cargo que a satisfacción de todos ejerce y por ser muy querido y apreciado por todo el pueblo de Sollera. Suplicó a sus compañeros que no aceptaran la referida dimisión y propuso crear una Comisión compuesta de un representante de cada minoría para que, en unión del señor Presidente, gestione del señor Simonet que la retire.

Los señores Serra, en nombre de la minoría Federal, Aguiló en la del partido republicano del centro y Casasnovas en la socialista, se adhieron a las manifestaciones y proposición del señor Colom (D. Antonio).

El señor Forteza (D. Francisco) propuso crear a los señores Colom (D. Antonio), Aguiló, Serra y Casasnovas para formar la referida Comisión.

Por unanimidad fueron aprobadas por el Ayuntamiento las proposiciones de los señores Colom y Forteza.

Acta anterior

La continuación fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Juan Enseñat 103'15 ptas. por habas y avena suministrado, durante el mes de Septiembre para la manutención de los caballos de este Municipio. A D. Antonio Puig, 239'15 ptas. por algarrobas, habas y alfalfa suministrado, durante el mes de Agosto último para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A don Andrés Pizá, 40'95 ptas. por 34 sacos de cemento invertido durante el mes de Septiembre último, para las obras realizadas por la brigada municipal. A D. Francisco Castro Mesalla, 100 ptas. por los jornales invertidos, durante el tercer trimestre del corriente año, en la fosa común del Cementerio. A don José Riutort, 11'80 ptas. por impresos móviles suministrados, durante los meses de Agosto y Septiembre últimos, para el registro de diversos documentos de este Ayuntamiento. Al señor Administrador de la Revista Moderna de Administración 12 ptas. importe de la suscripción correspondiente al año actual. Al señor Director-Administrador de la Revista de Madrid, 20 ptas. importe de la suscripción correspondiente al tercer trimestre de este año. Al señor Depositario de los fondos del Ayuntamiento 1.191'37 ptas., para pago de la cuota que corresponde al Ayuntamiento en el presente ejercicio a la Corporación obligatoria de Ayuntamientos de las provincias de administración de Justicia. A D. Bernardo Casasnovas Marqués, 13 ptas. por los jornales invertidos, desde el día 13 de Agosto al 30 de Septiembre para auxiliar los trabajos de la Se-



EL SEÑOR

D. Juan Timoner Bauzá

FALLECIÓ EN BELFORT

el día 9 del corriente mes

A LA EDAD DE 36 AÑOS

habiendo recibido los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica.

(A. E. R. I. P.)

Sus afligidos esposa, D.^a María, Seguí Ripoll; hijita, Guigitte Timoner Seguí; madre, D.^a Margarita Bauzá Socías; padre político, D. Antonio Juan Seguí Oliver; hermanas, hermana, hermanos políticos, hermanas políticas, primos, primas y demás parientes; participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan encomienden su alma a Dios, por lo que les quedarán profundamente agradecidos.

cretaría de la Junta Municipal del Censo Electoral. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 427'92 pesetas, por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 28 de Septiembre al 4 de Octubre, en diversas obras realizadas por administración municipal.

A informe de la Junta Municipal de Sanidad

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad una instancia promovida por D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Lorenzo Colom Mayol, en súplica de permiso para construir una cisterna y un pozo y verificar las obras de reforma que se detallan en el croquis que acompaña en la casa n.º 176 de la calle del Mar.

Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Antonio Bennassar Joy, para construir un tabique y cambiar la escalera de la casa n.º 11 de la calle de Ampurias.

Al mismo D. José Morell Colom, como encargado de D. José Borrás Pastor, para construir un tabique y enlucir las paredes de la primera vertiente de la cochera señalada con el n.º 8 de la calle de Balitx.

En este momento, después de proponer el señor Serra que el Vigilante de Obras gire visita de inspección a las obras que se encuentran en vías de ejecución, la Corporación así lo acordó y que semanalmente informe de las infracciones que haya observado.

Al mismo D. José Morell Colom, como encargado de D. Pablo Mora Alcover, para reparar y elevar 80 centímetros los sillares que existen sobre el muro que cierra el patio del «Cinema Victoria», situado en la calle de la Victoria.

Al mismo D. José Morell Colom, como encargado de D. Salvador Miró Oliver, para ensanchar un metro el portal de la cochera señalada con el n.º 108 del camino

que une la carretera de Palma con la línea del ferrocarril.

A D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D.^a Margarita Serra Pascual, para enlucir las fachadas de la casa n.º 53 de la Manzana 45.

Instancia de obras

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D. José Castañer Trias, en súplica de permiso para colocar una tubería de conducción de aguas sobrantes del pozo mouro construido en el edificio donde está instalado el «Hotel Marina la Playa» del arenal d' En Ripic, al torrente Mayor.

Otra promovida por el mismo D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D. Bartolomé Oliver Gamundí, en súplica de permiso para construir una casa de planta baja y un piso con arreglo al proyecto que acompaña, en un solar de su propiedad situado en la carretera de Palma al Puerto de Sóller, junto al Estanco de la Huerta.

Previa la lectura del informe favorable emitido por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Antonio Bisbal Puig, para construir una boquilla subterránea en la sepultura señalada con los números 151 y 152 del Cementerio y colocar una verja de hierro en la misma.

A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D.^a María Castañer Castañer en súplica de que sea dada de baja del Padrón general de Arbitrios Municipales, por el concepto de puertas persianas que se abren al exterior, la casa de su propiedad señalada con el n.º 56 de la Manzana 45, por haber sido modificadas las que existen en dicha finca en el sentido de que se abran hacia el interior.

Extracto de los acuerdos

Fuó leído y aprobado el extracto de los acuerdos tomados por este Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Septiembre último, y se acordó remitir copia del mismo al Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

Liquidación

Se aprobó el extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el Apoderado de este Ayuntamiento en Palma, durante el tercer trimestre del corriente ejercicio, del que resulta un saldo a favor del Ayuntamiento de 23.257'18 ptas.

Petición de aumento

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Juan Mateu Cabot, Contratista de las obras de urbanización de la playa del Puerto de esta ciudad, mediante la que expone que dichas obras fueron paralizadas por orden del Ayuntamiento y según consejo del Arquitecto-director de las mismas, y que ahora al tener que emprender su continuación, encuéntrase el exponente con el aumento que han sufrido, durante el plazo de paralización, los precios de los jornales y materiales. Termina suplicando que se acuerde concederle un aumento de un 20 por 100 sobre los precios consignados en el Presupuesto que forma parte del Proyecto de las obras.

Previas unas manifestaciones de los señores Serra y Casasnovas, el primero en el sentido de que se vea si conviene al contratista liquidar las obras realizadas y el segundo para que se cumpla el contrato, la Corporación acordó que la Comisión de Obras informe sobre el particular, teniendo en cuenta las condiciones que figuran en el pliego de condiciones de la subasta.

Renuncia del Instructor

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el Concejal D. Eugenio Losada Fiol mediante la que renuncia el cargo que se le confirió de Instructor de los expedientes que se acordó continuar a varios funcionarios municipales, por razones que no cree del caso exponer y entre las que, y principalmente, figura la verdadera e íntima amistad que le une a algunos de los expedientados.

El Ayuntamiento, después de manifestar los señores Serra y Colom (D. Antonio) que no consideran válido el motivo que alega el Sr. Losada para no aceptar el cargo, y de hacer constar el Sr. Casasnovas que la Corporación no debe nombrar para ninguna Comisión a personas que estén ausentes, acordó dejar el asunto sobre la mesa hasta la próxima sesión.

Una reclamación

Se dió cuenta de una instancia promovida por D.^a Rosa Trias Pastor mediante la que solicita que, previas las informaciones y asesoramientos que el Ayuntamiento estime convenientes, se acuerde revisar la instalación de la fábrica de D. Vicente Alcover Colom, imponiendo la obligación de que se haga conforme a las Ordenanzas, sin molestias ni perjuicios para los vecinos, y con expresa reserva, caso contrario, de las acciones de todo orden que pudieran corresponder a la solicitante.

La Corporación, enterada, acordó que por las Comisiones de Obras y de Policía y Sanidad, asesoradas por el Vigilante de Obras de este Ayuntamiento, se verifique la inspección solicitada, y emitan el correspondiente informe.

Cantidades recaudadas

Dióse cuenta de la relación de cantidades cobradas por el Sepulturero municipal, durante el tercer trimestre del actual ejercicio, por el servicio de enterramientos, la cual asciende a la suma de 144'50 ptas. La Corporación acordó aprobarla e ingresar dicha suma en la Caja municipal.

Estado económico

Se dió cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 30 de Septiembre último, del que resulta que la existencia a fin del mes de Agosto era de 43.038'11 ptas.; que las cantidades ingresadas durante el mes de Septiembre ascienden a 10.289'37 pesetas, o sea en total 53.327'48 ptas., y que los pagos efectuados ascienden a 24.259'20 pesetas quedando por consiguiente una

existencia de 29.068'28 ptas. La Corporación se dió por enterada.

El plan escolar

Se dió lectura a una comunicación remitida por el señor Inspector de Primera Enseñanza de Baleares mediante la cual y haciendo referencia al proyectado Patronato Escolar de esta ciudad, manifiesta que no cree procedente adelantarse en el detalle de las bases a que debe sujetarse el Reglamento del mismo.

Después de explicar el señor Serra algunas gestiones hechas con objeto de poder realizar el plan escolar y de tratar extensamente del mismo, propuso:

1.º Aprobar el plan escolar, en la forma expuesta en el informe leído en la última sesión.

2.º Crear en esta ciudad un Patronato Escolar para que cuide de la administración de las escuelas, y

3.º Interesar del señor Capó acepte el encargo de ir a Madrid, haciendo el viaje por cuenta de este Ayuntamiento, al objeto de gestionar:

a) La aprobación por el Ministerio de Instrucción Pública del Reglamento del proyectado Patronato Escolar de esta Ciudad.

b) La concesión de las subvenciones que el Estado ha de conceder por la construcción de los edificios escuelas del Puerto, de Ses Marjades y de D. Antonio Arborea, y

c) Que el Estado adelante la subvención, o una parte de ella, por los edificios que se proyecta construir en el plan escolar.

Las proposiciones del señor Serra fueron íntegramente aprobadas por el Ayuntamiento.

Ruegos y preguntas

Pasando a los ruegos y preguntas el señor Serra manifestó haber leído una circular del señor Gobernador civil de esta provincia en la cual invita a las Corporaciones oficiales y entidades particulares a una reunión para tratar de diferentes asuntos que tienden a fomentar el turismo, y como esta ciudad está en ello interesada, propuso que asista a la misma una representación de este Ayuntamiento.

El señor Presidente apoyó la expresada proposición y a propuesta del señor Aguiló se acordó que asistieran a la reunión convocada por el señor Gobernador, los señores Presidente y Serra, y caso de no poder éste asistir que lo substituya el Sr. Losada.

Rogó el Sr. Serra que se interese del Sr. Dicenta el pronto envío de los datos referentes al proyecto de alcantarillado, pues si no los remite pronto dicho proyecto no podrá quedar terminado en el mes de Noviembre, en que ofreció entregarlo.

El señor Coll interesó el cumplimiento de lo acordado referente a las paradas de autos, y el señor Presidente le contestó que daría las órdenes de conformidad con lo acordado.

El mismo Sr. Coll se lamentó de que aún no se hubiesen satisfecho las 150 ptas. acordado entregar en concepto de donativo a la Comisión Organizadora de los festejos que tuvieron lugar el día de San Bartolomé.

El señor Presidente dijo que para no hablar más de este asunto y con objeto de que se pague a la Comisión organizadora de los aludidos festejos la suma acordada, va a hacer una nueva proposición con carácter de urgente al objeto de que se vote la urgencia y se discuta seguidamente el asunto. Propuso conceder un donativo de 150 ptas. a la Parroquia de Sóller para pago de las funciones religiosas celebradas el día de San Bartolomé de este año.

Seguidamente se pasó a votación la urgencia de la proposición, y votaron a favor de ésta los señores Frontera, Aguiló Forteza (D. Francisco), Pastor, Colom (D. Antonio) y el señor Presidente, y en contra los señores Casasnovas, Serra y Coll.

En consecuencia, fué declarado de urgencia la proposición del señor Presidente, por 6 votos contra 3 y sobre ella se abrió discusión.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

JACQUES VICENS

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

El señor Casasnovas hizo constar en acta que, caso de concederse dicho donativo, él pediría responsabilidades y que se declarase lesivo el acuerdo.

El señor Serra dijo que no es de opinión de aumentar la cantidad acordada y aún cuando crea hoy que la Corporación tiene facultad para conceder subvenciones por el concepto expresado, por haberlo así manifestado el señor Ministro de la Gobernación en recientes declaraciones, él votará en contra porque no quiere que perjudique con esa nueva suma los intereses municipales.

El señor Colom se extrañó de las palabras del señor Serra por haber estado conforme en que debían satisfacerse las funciones religiosas en la reunión particular tenida.

En este momento abandonaron el salón de sesiones los señores Casasnovas y Coll, y habiendo observado el Secretario no haber número suficiente para continuar la sesión, lo advirtió al señor Presidente, quien la levantó, siendo las 11'10 de la noche.

Futboleras

TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL Resultado del domingo

Atlético 3—Bellver 2
Isleño 2—Racing 1
Miramar 3—Génova 1
Consell 2—Soledad 4
Sóller 4—La Salle 2

Son de notar en esta jornada los resultados obtenidos por los onces considerados como de menor cuantía Miramar y Soledad (o Libertad, pues ahora le han cambiado por éste nuevo nombre el primitivo de su arrabal), que al valerles dos puntos precisamente sobre adversarios como el Consell (en su propia salsa) y el Génova, que empató con los nuestros el otro domingo, les ponen en situación de aspirar a papel de figurantes de primera fila en este Torneo.

Desde luego, esperamos que se multipliquen en este torneo las sorpresas.

Mañana corresponden jugarse los siguientes encuentros:

El Aldeana—Bellver; España—Baleares; Atlético—Arenas; Soledad—Provincial; Génova—Recreativo; Isleño—Consell.

Como se ve, el Sóller no debe actuar mañana en partido de Torneo. La próxima semana, el domingo día 25, recibirá la visita de uno de los teams más temibles de este Torneo, el Baleares F. C.

Por venirse luego encima al Sóller cuatro partidos consecutivos de Torneo, se ha considerado prudente darles mañana a todos los equiplers locales descanso.

Los próximos adversarios del Sóller serán Baleares, Arenas, Soledad y Arrabal.

La próxima semana insertaremos la tabla de puntuación que tendrá entonces más interés, pues ahora hay teams que no han jugado más que un solo partido, y eso no basta para dar una idea clara de su potencia real.

El «Sóller» en un disputado partido consigue la victoria sobre el «Deportivo La Salle»

Sóller F. B. 4
La Salle 2

Conforme anunciamos se celebró el domingo pasado en el Camp d'En Mayol un interesante partido entre los primeros equipos del Deportivo La Salle y el Sóller F. B.

El partido había despertado gran interés entre los aficionados, y prueba de ello fué la notable concurrencia que acudió a presenciarlo. El La Salle era considerado como uno de los platos fuertes de la temporada, y no nos decepcionó, pues confirmó la fama con que venía precedido. El público salió contento del encuentro.

A las cuatro y media de la tarde dió comienzo el partido alineándose los equipos a las órdenes del Sr. Llinás de la manera siguiente:

Sóller: Castañer (segundo tiempo Galmés)—Socias, Reus—Castañer, Rosselló, Tomás—Serra, Mayol, Mateu, Suau y Arcas.

La Salle: Abad—Roca, Terradas—Garau, Moranta, Baró—Castell, Tobaruela, Marcellino, Llabrés, Aparicio.

Elige campo el La Salle a favor del viento, que a instantes sopla con bastante fuerza, y esto le permite dominar ya desde los primeros momentos llevándose el juego a un gran tren, y obligando a los medios y defensas locales a emplearse a fondo. Durante este dominio los delanteros prueban la puntería, incluyéndose Castañer en algunas intervenciones aunque muestra alguna inseguridad.

El Sóller realiza alguna que otra arrancada, principalmente por el ala izquierda, pero sus delanteros se muestran poco afortunados en el remate. Hay un corner muy bien sacado por Serra que remata Mateu de cabeza, saliendo el balón por encima del travesaño.

Sigue presionando el La Salle y no tarda en conseguir su primer goal. Reus cede corner y es muy bien sacado por el extremo derecha; se echan al remate varios blanquiazules (el jersey estaba muy desteñido), Castañer no llega al despeje y Marcellino sólo con tocar el balón con la cabeza consigue el primer goal para su equipo.

El Sóller ahora ataca con ánimos, pero todos sus avances son infructuosos, pues unas veces por no entenderse bien y otras por poca fortuna en el momento de chutar, no consiguen ningún goal para sus colores. Así se llega al descanso con el resultado de 1 a 0 a favor de los visitantes, habiendo presenciado una primera parte sumamente aburrida, pues el fuerte viento no ha permitido que hicieran buen juego ni unos ni otros, perjudicando mucho más a los nuestros al frenarles todos sus avances por alto. Durante el descanso el viento ha calmado completamente.

Una vez reanudado el juego, el Sóller ya presiona a poco más, realizando unas arrancadas bastante peligrosas, que obligan a intervenir al meta lasallista. Si bien el empate no llega, y como el tiempo avanza, hasta llegamos a creer que el Sóller perderá.

Cuando ya sólo faltaban unos 25 minutos para terminar el encuentro, Suau en combinación con Arcas, que parece que ahora se ha despertado, realiza un bonito avance, driblando con n sprit magnífico a varios contrarios, lanzando luego un potente chut cruzado que el portero no puede detener, consiguiendo así el goal del empate para los locales.

El La Salle parece desanimarse y momentos los aprovechan los locales para conseguir otro goal también por obra de Suau al rematar un avance llevado por él y Mayol. Ahora ya tenían un goal de conservarlo; pero la alegría no les da mucho, pues al castigarse al Sóller con un penalty, obra de Rosselló, el delantero de Suau se cuida de transformarlo en el goal de empate. Por cierto que la ejecución de este penalty fué objeto de repetición, pues en la primera vez (en que el balón rebotara en el poste) se consideró no tirado por haber avanzado un jugador del Sóller hacia la puerta. Con este goal se animan los dos equipos buscando la manera de conseguir la victoria. El La Salle realiza una serie de avances parejos y ligrosísimos llevados muy bien por el extremo izquierdo, Aparicio, y que obligan a los delanteros de La Salle a emplearse a fondo, realizando una serie de paradas magníficas que salvaron al Sóller de una derrota.

Pero nuestra delantera que en la primera parte no daba pie con bola ahora ha conseguido despertarse. Suau ha pasado a delantero centro y Mateu a interior. Arcas, que ahora lleva casi todos los avances, se moviene muy bien con Mateu y Suau y en general con toda la línea, produciendo momentos de gran peligro para la meta lasallista, que tienen completamente embotellada.

Producto de este dominio es un tercer goal magnífico, que hacía mucho tiempo no veíamos visto. Suau en una jugada individual corre desde el ángulo izquierdo del campo hasta en medio, sorteando a todos los jugadores contrarios que se le presentan, y con una verdadera barrera que forman los visitantes, chuta por alto e introduce el balón en la red por el único sitio en que podía pasar, pues la puerta estaba tapada de los jugadores. No hay cómo explicar la manera como este goal fué acogido por la multitud que aplaudió durante un buen rato.

Solo faltaban tres minutos para acabar el partido y aún vuelve el Sóller a marcar por mediación de Mateu de un chut fallado ante de los de su especialidad que hizo inútil la estrada del meta visitante. Una vez realizado el saque el árbitro tocó la final del encuentro.

Si bien el partido durante la primera parte fué soso y aburrido, al final de la segunda se compuso y vimos ratos de buen fútbol por ambos lados. El La Salle es un equipo muy temible y que, como el reserva del Uorca, posee una gran técnica de pases que le hacen muy difícil de vencer. Si bien un inconveniente tienen y es que aguantan todo el partido, pero al final aflojan y entonces lo aprovechan los contrarios para dominar. Esto ya lo notamos en el otro partido que el Sóller le ganó por 6 a 2, y en el tiempo al final flojearon, y entonces el Sóller con mucha menos cantidad de dominios le ganó ampliamente la pelea.

El Sóller recuperó en este partido la fama que se había creado este pasado verano. Los dos estuvieron a la altura, principalmente Suau, que es un delantero muy temible por su gran rapidez delante de la puerta. Faltó a todos por el buen partido del domingo y esperamos que así lo harán en el transcurso de todo el campeonato. El árbitro señor Llinás, imparcial y muy acertado.

Conque el puro lo hubiéramos ganado nosotros, ¿eh? Ya se lo decíamos. Pero lamentable del caso, para nosotros, es que nadie recogió la puesta. Y no 'n podrem mar d'aquest!

terminación de la primera vuelta de los campeonatos catalán y balear en la jornada del domingo último ter la primera vuelta del campeonato.

La última jornada se ha caracterizado por la circunstancia insólita de haber per el encuentro los cuatro equipos que aron en terreno propio. Los resultados: Español 0—Barcelona 3; Cataluña 3; Júpiter 3; Martinenc 1—Sabadell 5; Brugell 0—Badalona 2.

La puntuación son líderes ex-aequo Badalona y Júpiter, (aquél con ventaja en el average general), contando ambos puntos, correspondientes a siete partidos. Los sigue el Sabadell con 10 puntos, Español con 8, el Palafrugell con 6, el Badalona con 5, el Martinenc con 4 y el Español con uno solo.

En Palma se jugó el match Athletic Managico que faltaba para terminar la primera vuelta. Lo ganó el Athletic por 3 a 0. En cabeza de la puntuación C. D. Managico y Athletic, ambos con 7 puntos. Siguen Baleares y Constancia (a éste le han invalidados dos puntos de su triunfo por haber alineado en un partido en su team a jugadores que no localizados su situación con el bando anfitrión). Va en último lugar el Manacor, presenta este año un conjunto impropio primera categoría. La delantera es bastante es muy poco eficaz.

En otras regiones

En el Norte Cataluña, son las regiones Centro y Lerida donde se viene empujando más fuerte. Los colosos Athletic de Bilbao y el Real Madrid F. C. se presentan este año como los más calificados aspirantes al primer lugar en el campeonato-Copa de Liga. El once de Athletic ha aplastado a su eterno rival, el Real Madrid, por 8 a 2. Y el Madrid ha reunido la puntuación en sus filas a una pléyade de hombres excepcionales, contando con once internacionales, en el equipo: Zamora, Quesada, Barja, Cirfaco, Quinceos, los delanteros Prats, Esparza, Peña y los excelentes delanteros Eugenio, Hilario, Marrero y Bestit.

LINESMAN.

SE OFRECE

Un joven de 17 años, para trabajar en el momento informes: A. F. calle del Mirto número 11.

Vida Religiosa

Fiesta que se celebró el domingo último en la Parroquia estuvo dedicada a los Santos Médicos mártires, Cosme y Damián, y en preparación de la misma se celebró en la Vigilia solemnes Completas. La Misa mayor, cantada por el escudero con acompañamiento del órgano, fué celebrada el Rdo. D. Ramón Colom, quien ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Jorge Company, Capellán de B. quien pronunció bello panegirico de los Santos festejados.

Por la tarde, ya oscurecido, se cantó la parte del Rosario, con la acostumbrada solemnidad y asistencia de numerosos fieles, estando expuesto el Santísimo Sacramento, y se rezó también, antes de la Misa, la oración de la Misa, la reserva de su Divina Majestad, las Lecciones y rogativa.

Por la tarde, jueves, se celebró también una fiesta, en dicho templo, dedicada a la Virgen de la Concepción, por los colegios de señoritas de esta ciudad, a su excelsa Patrona Santa Teresa de Jesús. Por medio de repique de campanas y en el día anterior al comenzar la tarde se celebró la litúrgica solemnidad, que comenzó con el canto de Completas y el Vísperas.

La mañana siguiente, a las siete, hubo una Misa general, a la que asistieron un número de las alumnas de los mencionados colegios, con sus profesoras respectivas. A las nueve y media se cantó Horas y seguidamente la Misa mayor, en el templo que fué el celebrante el Rdo. don Ramón Colom, vicario. El panegirico a cargo del Rdo. D. Miguel Rosales, quien, con suma elocuencia, glosó las virtudes y méritos de la ínclita Doctora Santa Teresa, gloria de España.

Esta noche, el turno de la Inmaculada, de la Sección local de Adoradores Nocturnos, celebrará su vigilia ordinaria del mes actual, que dará principio a las diez.

En todas las iglesias de esta ciudad se continúa todos los días el rezo del Santo Rosario, en la forma que ya al principio de este mes indicamos, y a esta devoción, en especial a la que se practica con mayor solemnidad y exposición mayor, al anochechar, asisten numerosas personas.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 18.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

Lunes, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, consagrado al Patriarca San José.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Como decíamos en nuestra crónica precedente, fué reprisada en las funciones del sábado y domingo últimos la cinta estrenada el jueves *Así es la vida*, hablada y cantada en español, de argumento entretenido, con escenas de fina comicidad muy bien subrayada por Delia Magaña. Sin embargo, los héroes de esta cinta en importancia de papel son José Bohr y Lolita Vendrell. El primero se nos revela como un buen actor de gesto sobrio y de sensibilidad artística; ella, Lolita Vendrell, acapla discretamente su trabajo al del galán. La sonoridad de esta cinta es perfecta.

En la noche del miércoles de esta semana hubo también función en este teatro, proyectándose la cinta sonora *Luces de gloria*, comedia sentimental desarrollada entre vistosidades del escenario y humanas vibraciones de la vida artística, con graciosas excentricidades del gran actor cómico Joe E. Brown, el cual realiza una labor perfecta; su rostro, tan propicio a la mueca grotesca y expresiva, adquiere intensa emotividad en los momentos sentimentales. Belle Bennet—respondiendo a su temperamento y a exigencias de su encarnación—muy justa en la interpretación del principal personaje femenino.

Se proyectó además una película cómica y una variación cantada en español por el tenor J. Moriche.

En la acostumbrada función del jueves tuvo lugar el estreno de la muy notable super producción «Universal» *La Marsellesa*, basada en la génesis amorosa y revolucionaria del himno que por su vibrante inspiración pasó a ser, para siempre, glosa mundial de las libertades humanas.

Con brillante y propia escena vemos en *La Marsellesa*, paralelamente, el curso decadente, frívolo y grotesco de la corte de Luis XVI y la avalancha popular arrolladora, que, debido a la injusticia del infame régimen, pudo ver a su frente, con inmortal enardecimiento, al capitán de la guardia real Rouget de l'Isle, libertador de Francia y de su novia «María Marnay» víctima de la vengativa perfidia de un consejero real y emblema querido, espiritualizado de su pueblo.

La acción entrelaza ambos aspectos y así, mientras por una parte vemos escenas soberbias de la multitud iniciando la cruenta revolución, por otra asistimos a escenas delicadas, de amor y sacrificio.

El primer valor de la película es su notable partitura, a tono con las modalidades descritas, de técnica inspirada y moderna, llegando a simultanear el tema de amor y el bélico en el dúo de la cárcel, en el cual, como en los restantes números, todos brillantes, están muy bien los protagonistas, John Boles y Laura La Plante, que hacen una personal creación.

Terminó la función con unos dibujos sonoros. El numeroso público exteriorizó su complacencia aplaudiendo con ensusiasmo en

TODOS

los días puede comprar LA VANGUARDIA AHORA CRISOL A. B. C.

Librería MARQUES, S. Bartolomé 17

diversas escenas y de un modo particular al final de *La Marsellesa*.

Este hermoso film será la base del programa que ha de proyectarse en las funciones de hoy y mañana, completado por algunas otras cintas, y dado el éxito obtenido anteanoche es indudable ha de verse muy concurrido estos días el teatro de la calle de Real.

TEATRO VICTORIA

El sábado y domingo tuvieron lugar en este salón las funciones inaugurales de la nueva Empresa, a la que asistió considerable concurrencia.

Se proyectó, conforme indicamos, la película sonora «Paramount» *Montecarlo*, graciosamente interpretada por Jeannette Mac Donald.

A causa de efectuarse algunas modificaciones en la instalación sonora, el jueves no se celebró función alguna.

Para esta noche está anunciada otra cinta «Paramount»: *El dios del mar*, film hablado en español por Ramón Pereda.

DE FORNALUTX

En la capilla de la Purísima, de la parroquia de San Juan Bautista, de Deyá, se efectuó el enlace matrimonial de nuestro paisano y amigo D. Jaime Arbona Colom con la agraciada Srta. Antonia Ripoll Ripoll. Apadrinaron la boda: por parte del novio, su madre, D.^a Catalina Colom y su hermano, D. Antonio Arbona, y por la de la novia, sus padres, D. Bartolomé Ripoll y D.^a Francisca Ripoll. El acta, fué firmada, como testigos, por los amigos de los contrayentes D. Juan Puig Colom y don Miguel Mir Pol.

Bendijo la unión el Rdo. Ecónomo, don Pedro Antonio Magraner.

Terminada la religiosa ceremonia, dirigieron los novales desposados y personas invitadas que a la misma habían asistido a casa de los padres de la novia, donde se les fué servido exquisito desayuno.

Reciba la gentil pareja—a la que deseamos toda clase de dichas en su nuevo estado—y lo mismo sus respectivos familiares, nuestra cordial enhorabuena.

Por telégrafo ha llegado a esta población la triste nueva del fallecimiento del simpático joven comerciante, establecido en Marsella, D. Jaime Vicens, y nos apresuramos a consignar nuestra condolencia, enviando a sus afligidos padre, hermanos y demás allegados nuestro muy sentido pésame.

Como ignoramos los detalles con que poder ampliar esta nota necrológica, hoy nos limitamos a transmitir a nuestros paisanos y a los amigos y conocidos del malogrado Sr. Vicens la fatal noticia, esperando que tendremos más datos y podremos hacerlo el sábado próximo.

Llegadas

Procedente de Marmande ha llegado a este pueblo D.^a Catalina Colom, esposa de nuestro apreciado amigo D. Antonio Albertí, que tiene en la mencionada ciudad francesa su residencia y sus negocios. Sea bienvenida.

Salidas

Para Toulouse ha salido D.^a Teresa Albertí, esposa del comerciante D. Antonio Busquets, con sus hijos Joaquín y Catalina.

Emprendió viaje a Carcassonne la señorita Catalina Mayol, hija del comerciante D. Bartolomé, allí establecido.

Y para la misma ciudad, capital del de-

partamento del Aude, salió también el joven D. Bartolomé Reynés.

Deseamos hayan tenido todos feliz viaje.

EL CORRESPONSAL.

ALCALDIA DE FORNALUTX

Suscripción popular para llevar a efecto la construcción de las escuelas unitarias y la instalación de la nueva tubería que ha de conducir el agua necesaria para el consumo de este vecindario de la fuente La Alquería con instalación de un nuevo grifo en Sa Creveta.

| | |
|---------------------------------|--------------|
| | Pesetas |
| Suma anterior. | 525'00 |
| D. J. P. A.—Fornalutx | 10'00 |
| » Bartolomé Mayol Mayol, | |
| —Francia | 43'20 |
| » Gabriel Busquets Riutort.—id. | 50'00 |
| Suma. | 628'20 |
| | (Continuará) |

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 10.—Luis Enseñat Pleteun, hijo de Antonio y Ana.

MATRIMONIOS

Día 14.—Jaime Serra Vicens con Catalina María Colom Reynés, solteros.

Día 15.—Benito Ripoll Marqués con María Arbona Colom, solteros.

DEFUNCIONES

Día 15.—Juan Estades Albertí, de 72 años, casado, M.^a 43, n.^o 15.

Escuelas Nacionales Graduadas de niños de Sóller. Clases de adultos

Con arreglo a lo dispuesto en el R. D. de 4 de Octubre de 1906 y demás disposiciones aclaratorias del mismo, el día 3 de Noviembre próximo comenzarán las clases nocturnas para adultos en las Escuelas Nacionales Graduadas de niños de Sóller, bajo la dirección de los Sres. Maestros Nacionales.

Los alumnos que deseen asistir a esta clase deberán manifestarlo antes del 31 del actual acudiendo a inscribirse en las listas correspondientes, en los locales de las citadas Escuelas, de 8 a 11 y de 14 a 16.

Lo que se anuncia al público para su conocimiento.

Sóller 14 de Octubre de 1931.—Vicente Moratal Borrás.—Cristóbal Barceló.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 10 al 16 de Octubre de 1931)

| | Francos | Libras | Dólares | Belgas | Reino Marok |
|------------|---------|--------|---------|--------|-------------|
| Sábado, | 43'87 | 43'00 | 11'10 | 000'00 | 0'00 |
| Lunes | 00'00 | 00'00 | 00'00 | 000'00 | 0'00 |
| Martes | 43'60 | 43'75 | 11'06 | 156'50 | 2'63 |
| Miércoles. | 43'60 | 43'75 | 11'06 | 156'50 | 2'60 |
| Jueves, | 43'95 | 44'00 | 11'16 | 157'50 | 2'64 |
| Viernes, | 43'80 | 43'75 | 11'12 | 000'00 | 0'00 |

VENTA

Se vende, en conjunto o en parcelas, la finca fábrica de cemento, situada en este término, en la carretera del Puerto, de cabida unos cinco cuartos. Informes: Jerónimo Estades Castañer.

A DOCE DIAS DE OCTUBRE

EN AQUELLAS TRES NAVES...

I

Llevaba la flotilla, velera del ensueño,
la esencia del espíritu español;
vibraba en sus cuadernas temblor de Clavile-
codicia de laurel, ansia de sol... [ño,

Arriba, sobre el mastil de la una carabela,
dando aliento al piloto, alma de luz,
iba la fe sublime del alma de Isabela:
Castilla cobijada por la Cruz.

Detrás, en otra nave, con rumbo de esperanza
—como en corcel dominador del mar,—
mostrábase el caudillo de indómita pujanza:
el épico Rodrigo de Vivar.

Y en el bajel tercero, con la mirada fija
en tierras que soñara el corazón,
alzábase profético Antonio de Nebrija:
orfebre del idioma, que es blasón.

Aquesto en sus entrañas portaban los bajeles
cuando la patria los miró partir.
Partiéronse a lo ignoto para sembrar laureles,
para una sementera por venir...

II

El sueño se ha logrado y es sol que eterno
Han vuelto los que hicieron al mar; [brilla.
eternamente a España retorna la flotilla
de Isabel, de Nebrija y de Vivar.

Agora los bajeles arriban triunfadores
con fraternal impulso de emoción;
su carga es lo sublime que floreció en ameros
de Fe, de sacrosanta tradición.

Advienen en las naves, con alto pensamiento,
los que tienen a España por hogar;
los genios soberanos: Bolívar y Sarmiento,
los que a la Patria saben ensanchar.

Y España abre los brazos y estrecha en cada
una prolongación de su existir; [bote
un mundo: magno imperio que tiene en Don
el ritmo de su hispánico latir. [Quijote

Aquesta es la cosecha que, antaño, la flotilla
sembró en surco que no se borrará.
España sembró estrellas, y su cosecha brilla
donde los soles ruedan, arriba... ¡más allá!

M. R. BLANCO-BELMONTE.

EL CUENTO DEL CLAVO

I

—¿Se *pué* pasar, Aniceto?
—Adentro, hombre. ¿Qué hay, Eusebio?
¿Qué traes por aquí?
—Hambre y penas.
—Malas mercancías.
—En cambio, tú... ¡Hay que ver cómo
te has *apañao*!

Folleín del SOLLER -13-

MIOPITA

POR ANTONIO ZUZAYA

ma, los niños medio desnudos o embuti-
dos en trajecillos de punto de colores
chilones, y a las amas de cría, nutrices
mercenarias, para las cuales no debían
de existir muchos graves problemas;
pero ya era la estación avanzada, co-
menzaba a hacer frío y había que cam-
minar otra vez.

En otras ocasiones era algún importu-
no el que la estorbaba, requiebrándola,
a pesar de sus lentes fortísimos, su faz
demacrada y su vaga expresión de mio-
pe. Aquella era una de sus más molestas
contrariedades, y la calificaba de inicu-
a vejación. No. Era mentira. El amor no
existía en el mundo; no había en él más
que traición y engaño; la abnegación, el
cariño y la generosidad eran virtudes
reservadas tan sólo a las madres.

Su vista disminuía rápidamente y se
estremeció ante la contingencia de que-
darse ciega. Decidióse a ir a una consulta
pública. El doctor oftalmólogo le re-

—Ingenio y trabajo, amigo. Empeza-
mos los dos nuestra vida pública ven-
diendo «Toribios». Tú te bebías el fruto
de la venta. Yo ahorraba. Inventé luego
un «Toribio» que guiñaba un ojo al sacar
la lengua, y el negocio prosperó. Compré
a plazos este terrenillo, hice a ratos
perdidos esta casucha, y aquí me tienes
con casa propia y fábrica propia; todo
en una pieza. En cambio, tú has bebido
más que yo. Cada uno a su gusto.

—Yo nunca he tenido temperamento
burgués, como tú. Nunca he querido
salir de trabajador. Y a pedirte trabajo
vengo.

—No necesito operarios. Todas las pla-
zas de la *fábrica* las ocupo yo. Yo com-
pro los materiales, yo hago los muñecos,
yo los exporto a la Puerta del Sol, yo me
llevo la contabilidad y yo me reparto
los dividendos.

—Dame trabajo, Aniceto; ten compa-
sión de mí. Por lo que quieras. Con mi
ayuda ganarás más dinero, podrás mon-
tar el negocio a la americana.

—Si ni siquiera vamos a caber aquí
los dos. ¿No ves que no hay sitio donde
poner a nadie?

—No te apures; yo me sentaré en un
cajón. Traeré un clavo para colgar la
gorra. No necesito más. Dame tres pese-
tas diarias y soy tuyo hasta la muerte.

—Bueno; probaremos.

—Gracias, Aniceto; tú eres mi segundo
padre.

II

—Pero, oye, Eusebio, ¿es que te vas
a pasar la vida mano sobre mano?

—¡Pa tres cochinas pesetas que me das!
¡Explotador! Tú has *abusao* de mí, ¿y
aún quieres que trabaje y me exponga a
perder la salud *pa* que tú te enriquezcas?

—Pues mira, Eusebio, esto ya pasa de
broma. Te vas a largar con viento fresco.
—No puedes despedirme.

—¿Qué no?

—No.

—¡Si no te vas ahora mismo!...

—¿Me *coacionas*? Bueno, me voy; pero
ya tendrás noticias mías.

III

—Buenas tardes. ¿Usted es el señor
Aniceto?

—Para servirles.

—Nosotros somos delegados de la So-
ciedad titulada «Unión indisoluble de
constructores de Toribios», y venimos al
respetivo de que ha despedido usted a
un obrero.

—No le necesitaba.

—Cuando usted le tomó, sería por lo
contrario; la cosa es diáfana. Luego va
usted a volverlo a tomar.

comendó que se abstuviera de todo tra-
bajo y de toda emoción violenta. Gra-
duados ya sus lentes, el peligro inmedia-
to no estaba tanto en la miopía pro-
gresiva como en la debilidad cerebral.
Salió de la consulta tranquila. Después
de todo, ¿qué importaba una desgracia
más?

De este modo pasaba las mañanas
frías, téticas, preñadas de fatales augu-
rios. Llegado el mediodía, regresaba a
su casa; procuraba recobrar su aspecto
jovial y entraba en la habitación de su
madre sonriente siempre, para murmurar
al trémulo oído de la anciana la bella y
mentida frase consoladora: «¡Es el mis-
mo!»

Por las tardes su sufrimiento era ver-
daderamente insoportable. Doña Clara
se encontraba peor de su dolencia, y en
previsión de una agravación repentina
quería acelerar la tarea de la confección
del modesto equipo, que ella, en castizo
castellano, denominaba arreo. Y comen-
zaba el suplicio inaudito, el tormento
inenarrable y mortal. Aquellas prendas...
¿Para quién? ¿Para qué? No las usaría
jamás; le recordarían demasiado su caí-
da vertiginosa desde el infinito de las
esperanzas azules. Serían para ella como

—Sí, ¿eh?

—Y le dará usted el jornal de siete
pesetas, que es el marcado por los esta-
tutos, más un sillón de gutapercha para
que esté cómodo y un armario de luna
para guardar la ropa del trabajo. Item:
si ve usted que dedica las jornadas in-
tegras a la meditación y al reposo de las
manos, se abstendrá usted de molestar-
le con observaciones impertinentes. Item:
en castigo a su conducta, va usted a pa-
garnos una multa de veinte duros, que
la Junta directiva empleará en un festi-
val íntimo.

—¿Y si no me da la gana?

—Entonces el Comité ejecutivo le es-
perará convenientemente escondido en
lugar oportuno y le perforará todas las
visceras, con permiso de la autoridad
competente.

IV

—Hola, Aniceto. No me mires con esa
cara. ¿Qué quieres, hombre? Son las lu-
chas sociales, las reivindicaciones, las...

—Nada de conversación; ponte al tra-
bajo.

—Si me vuelves a hablar en ese tono,
te declaro la huelga y te boicoteo. ¡Va-
mos, que para siete cochinas pesetas que
me das! ¡Pobres siervos del salario!

V

—Aniceto.

—¿Qué demonios quieres?

—Te traigo unas bases de parte de la
«Unión indisoluble de constructores de
Toribios». No te asustes, que es poca co-
sa: la mitad de los ingresos para mí, ade-
más del jornal. Y como pudieras estafar-
me ocultando las ganancias, tendré el
control de esta fábrica. Todo tiene que
pasar por mi mano.

—¿Y si no acepto?

—Ya sabes: el Comité ejecutivo...

VI

—Aniceto.

—¿Qué pasa?

—Otras bases.

—¿Otras?

—No te apures, que éstas son las últi-
mas.

—Menos mal.

—Oye con respeto la lectura, que son
mis reivindicaciones.

—Lee.

—Primera que me traspases el negocio
sin que yo tenga que pagarte nada. Se-
gunda: que pongas esta casa y fábrica a
mi nombre, y tercera...

—Ya sé; que me vaya a la calle.

—Justo. Me alegro de que te hayas he-
cho cargo en seguida. Se ve que ya te
vas empapando en las teorías sindicalis-
tas.

TIRSO MEDINA.

CREPUSCULO DE OTONO

Cogidos del brazo—igual
que en tan lejano idilio—,
por un sendero del parque
caminan los viejecitos.

Tras de los montes cerrados
se esconde el sol amarillo;
el aire arranca las hojas
y las barre en remolinos.

El parque está solitario,
tiembla a los primeros fríos;
en las grises alamedas
ya no hay pájaros ni niños.

Mudo el surtidor, la fuente
tiene un silencio de olvido;
ya viene el invierno triste...
el vago espectro temido.

Hacia la ciudad regresan,
silenciosos, pensativos...
Una nube de recuerdos
envuelve a los viejecitos.

¡Encanto de envejecer
junto a un corazón querido,
junto a la esposa leal
que es madre de nuestros hijos!

Bajo el peso de los años
las almas tienen su idilio;
bajo la nieve en las sienes
aún guardan su calorcito.

Por esas sendas del parque,
hace más de medio siglo,
iban gozosos y amantes
los que ahora son viejecitos.

Ahora van hacia la muerte,
pero caminan tranquilos,
sin miedo; que fueron buenos
y cumplieron su destino.

El uno al otro se abriga,
diciendo: «No cojas frío».
Cada cual cuida del otro,
olvidado de sí mismo.

¡Qué pena el que un día no
deje para siempre el nido
y el otro se quede solo!
Deberían irse juntitos.

Seres que juntó el Amor
no deben ser desunidos,
sino vivir—carne o alma—
en un abrazo infinito.

Cogidos del brazo—igual
que en su tan lejano idilio—,
por un sendero del parque
caminan los viejecitos...

J. ORTIZ DE PINEDO.

una hopa, llegada que fuera la definitiva
y segura catástrofe.

—Siquiera un juego de ropa blanca—
decía doña Clara—debe ser adornado
con pequeños encajes. ¿Qué menos para
una novia como tú?—añadía con sonrisa
cariñosa y plácida.

Y ella contestaba:

—Bueno, madre. Como usted quiera.

—No es conveniente—argüía alguna
vez la amante genitora, sonriendo con
cándida malicia—que los manteles sean
demasiado pequeños. Al principio no
seréis más que dos, pero luego ¿quién
sabe?...

Y procuraba sonreír Gerarda, pero
en vano. A escondidas se enjugaba una
lágrima; para ella estaba negado el con-
suelo de la maternidad.

Conforme pasaban los días, la madre
mostraba mayor impaciencia.

—Es extraño—decía—que Ricardo no
escriba. Se acerca el fin del mes y debe
preparar muy pronto su viaje.

—Tendrá que arreglar sus negocios—
contestaba Miopita;—pero no tenga us-
ted cuidado. Ricardo es muy formal.

—Eso me tranquiliza, hija mía—suspi-
raba la anciana,—porque no quisiera mo-
rirme sin estar segura de tu casamiento.

La pensión acaba conmigo y sería
terrible dejarte sola y sin medios de
vivir.

—¡Bah!—replicaba, fingiendo tran-
quilidad, Gerarda.—Hay tiempo para
vivir.

—No—protestaba doña Clara.—Tal
no haya tiempo. Me encuentro mal.
sería extraño que empeorase en té-
rminos que nos produjeran verdadera al-
ma.

La predicción de la anciana no tardó
en cumplirse. Una tarde sufrió un
terrible ataque cardíaco. Cayó desvan-
cida. Entre Gerarda y la sirvienta la
varon al lecho y se avisó inmediata-
mente al médico.

Examinó éste a la señora y llamó apu-
te a la hija atribulada.

—Señorita—le dijo,—es preciso tener
valor: su mamá de usted está muy gra-
ve.

Gerarda se echó a llorar. No por es-
tada era menos grave la desgracia.

—Podrá salvarse de momento—con-
nuó el doctor—y vivir tres o cuatro días,
pero no hay que hacerse ilusiones. Es-
te trance amargo sino fortaleza y
signación.

Gerarda midió toda la extensión
(Continuará)

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

El jueves de la anterior semana, a las 10 de la mañana, en el despacho de la Alcaldía se reunieron la comisión del Ayuntamiento y la del ramo de Guerra para celebrar el acto de entrega del glacis de Santa Catalina. Formaban la comisión del Ayuntamiento los concejales señores Villalonga, Vaquer y Cortés, y el Secretario, señor Rosselló Caza. El ramo de Guerra estaba formada por D. Emilio Ramos, Teniente Coronel de Artillería, en representación de la autoridad militar; don Luis López Becerra, Comandante de Guerra de segunda clase, Interventor del servicio de propiedades de guerra; Miguel Cerdá, Capitán de Ingenieros, Comandante de Obras y Fortificaciones; y don Julio Oliva González, Capitán de Intendencia, Pagador del Servicio de Propiedades de Guerra. La reunión tuvo por fin, como se ha dicho, el cumplimiento a la orden telegráfica del 10 de Septiembre; de hacer entrega de los terrenos citados. De la reunión se levantó un acta que firmaron los comisionados.

El presidente del Rotary Club de Mallorca don Eusebio Pascual, acaba de adquirir, formalizando la escritura pública, la finca que nació en Petra fray Junipero Serra, satisfaciendo doce mil pesetas. El Rotary Club de Mallorca ha acordado comprar esta finca para convertirla en museo y después hará entrega de dicho edificio al Ayuntamiento de San Francisco de California. Como se sabe, fray Junipero Serra es fundador de dicha población y ésta siente gran reconocimiento por su fundador. Así que se espera la venida a Mallorca de un número de californianos para visitar a la villa de Petra la casa donde nació fray Junipero Serra.

Abierto el día 30 de Septiembre próximo pasado, con las formalidades de costumbre, el capillito en que se depositan las limosnas ofrecidas por los fieles al Santo Cristo de la Sangre, que se venera en la iglesia del Hospital provincial, y practicado su recuento, resultó contener la cantidad de dos mil ciento veinte y una pesetas veinte y cinco céntimos, depositada durante dicho mes.

El sábado, en el Mediterráneo Hotel, tuvo lugar un banquete organizado por los farmacéuticos titulares de Mallorca e Ibiza y la Junta de Gobierno del Colegio Oficial de Farmacéuticos para conmemorar el triunfo del compañero de profesión don Francisco Carreras, por haber sido elegido Diputado a Cortes por Baleares y ofrecerle una cariñosa despedida.

Han circulado noticias, que se dan como dignas, de que en breve se constituirá el partido republicano bajo la jefatura del señor Lerroux, formado por el actual partido liberal y por los republicanos del centro (antes liberales).

El sábado próximo pasado, con asistencia crecida número de maestras y maestros, celebró la anunciada reunión en el local del Museo Provincial. Dióse lectura al pro-

yecto del Reglamento de una Asociación del Magisterio particular. Hubo verdadero entusiasmo entre los asistentes por los beneficios que podrían redundar en pro de la enseñanza y de los Maestros.

Se acordó reunirse de nuevo, en el citado local, al día siguiente, domingo, a las diez de la mañana, para que, una vez modificados algunos artículos del indicado Reglamento, presentarlo al Gobierno civil para su aprobación.

Solemnes cultos se celebraron el domingo en la parroquial iglesia de San Miguel, con motivo de la bendición de un nuevo Sagrario destinado a la capilla de Nuestra Señora, la Virgen de la Salud, y que viene a ser un digno complemento de la importante reforma de que ha sido objeto la mencionada capilla.

Después del canto de Tercia, el Ilmo. y Edmo. señor Arzobispo-Obispo de la Diócesis, Dr. Miralles, que había llegado poco antes al templo acompañado de su capellán de honor, Rdo. Sr. Payroló, efectuó solemnemente la bendición, actuando de padrinos los distinguidos niños Mercedes Agulló Cáceres y Pedro Morell Fortuny.

Terminada la bendición, se cantó solemne Te-Deum y luego el Himno de la Coronación, en cuyo canto tomó parte el pueblo que llenaba por completo el vasto templo, resultando de gran efecto.

Con motivo de haberse aceptado la reparación de 250 puertas pertenecientes a la cárcel de Barcelona, deterioradas durante los últimos sucesos se declararon en huelga los talleres Hermanos Frau, pues sus obreros no querían trabajar en dichas puertas.

En vista de las gestiones del Gobernador, el jueves por la mañana comenzaron los trabajos.

El pasado domingo se celebró en el Hotel Bellver, el anunciado banquete organizado por el Colegio Oficial de Practicantes de Medicina y Cirugía, en honor de los colegiados señores Lladrés, Torrens y Garcías, por sus gestiones en el Ayuntamiento y Asamblea Nacional de Colegios Oficiales. Al acto asis-

tieron la mayoría de compañeros, figurando entre ellos las colegiadas señoras Homar (doña Antonia) Moreno y Prohens y en representación del Colegio de Comadronas doña María Monjo.

El ágape, que transcurrió dentro de la mayor camaradería, fué presidido por el doctor don Pedro Alou, y se pronunciaron al final adecuados discursos.

El Gobernador, acompañado de diferentes personas, marchó el sábado a la ciudad de Alcudia con objeto de tratar sobre la donación que ha hecho la viuda de don Antonio Ques, de 25.000 pesetas, para la construcción de una escuela. Aprovechó la ocasión para resolver diferentes asuntos de interés para dicha población.

El domingo se celebró por la Junta provincial del Censo electoral, el acto de escrutinio general y proclamación de Diputado a Cortes de don Francisco Carreras Reura.

Presidió el Excmo. Sr. D. Anselmo Gil de Tejada y actuó de Secretario don Miguel Font.

Al día siguiente, lunes, el novel Diputado publicó la siguiente nota:

«Ciudadanos de Baleares: Terminada la lucha electoral y lograda por mí vuestra honrosa representación, cumplo expresaros mi gratitud y manifestaros mi firme voluntad de ser fiel a mis deberes inherentes a la investidura que me otorgasteis.

A mis afines políticos, váyales con estas líneas un saludo lleno de afecto. Hacía los que fueron mis adversarios tiende mi mano el simbólico ramo de olivo.

Todos, por ser hijos de las Baleares, hallarán en mí, más que un amigo, un hermano, y, en mi modestia, un valedor.—Palma de Mallorca 12 Octubre 1931.—Francisco Carreras.

El lunes por la tarde, en el domicilio de la sociedad «Unión de derechas» se verificó la apertura de un ciclo de conferencias, ocupando el estrado el abogado don José Ramis de Ayreñor, tratando sobre «Las derechas y la cuestión social.»

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

En los gráficos oficiales de la Memoria que el Director General de Turismo ha presentado al Gobierno de la República, aparece consignado el enorme crecimiento de estancia de turistas en Mallorca en el año 1930; de ella copiamos las siguientes líneas:

«De los primeros lugares dignos de tenerse en cuenta es Palma de Mallorca, que si bien no es el primer sitio por su número de visitantes, si lo es por la estancia media obtenida, sobre todo durante el invierno: «es el único lugar de España» en que el turista ha llegado a estar más de 100 días seguidos de estancia.»

Los datos correspondientes al año en curso, podemos adelantar que son muchísimo mayores a los del año pasado con la particularidad de la gran afluencia notada durante el verano. En el cierre de datos últimamente efectuado aparecen 92 turistas que han permanecido más de 200 días seguidos en el Hotel, lo que da sólo para esas 92 personas un conjunto de más de 19.000 dietas (o estancias), cifra que de una manera elocuente permite formar idea de lo que el turismo puede llegar a beneficiar a Mallorca.

El lunes por la noche debía celebrarse la junta general del partido socialista para discutir y resolver sobre la actitud que debía tomar el partido en relación con importantes elementos del mismo que desempeñan el cargo de concejal; pero no pudo tomarse el acuerdo porque éstos habían salido para Madrid con objeto de dar conocimiento de su separación definitiva del partido.

El martes, a las doce y media, tuvo lugar en el despacho de la Alcaldía la firma de la escritura de traspaso de un solar de 1.600 metros cuadrados, situado en las Finestres Verdes, procedente del legado de don Alejandro Rosselló.

Autorizó la escritura el Notario don Asterio Unzué.

Asistieron al acto, además del Alcalde interino, Sr. Ferretjans, don José Fellu y señora y don Antonio Pou y señora, quienes también firmaron la escritura.

Esta es la primera entrega de solares para la construcción de edificios-escuelas.

Exportación de naranjas y mandarinas

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

FUNDADA EN 1898

Telegramas: ESTADES
Teléfono: 21

CARCAGENTE (Provincia de VALENCIA)

Crónica Local

Noticias varias

En la sesión que celebró el Ayuntamiento el miércoles de la presente semana debía reproducirse la lectura de la dimisión presentada por el Alcalde D. Antonio Mayol Simonet; pero no pudo ser tratado este asunto por haberse producido un gran escándalo durante el curso de la misma, que obligó al señor Presidente a levantarla.

Anoche tuvo lugar sesión extraordinaria, y en ella, después de leerse la carta del señor Mayol en la cual y como consecuencia de su estado de salud, participa que renuncia al cargo de Alcalde, el Segundo Teniente, D. José Puig Morell, que presidia la sesión, dió cuenta de haber visitado en unión de los señores Colom (D. Antonio), Serra, Aguiló y Casasnovas a D. Bernardo Mayol, hermano del distinguido enfermo, a quien enteraron del acuerdo del Ayuntamiento de que gestionaran que aquel desistiera de su empeño. La gestión no dió resultado satisfactorio, porque desgraciadamente la falta de salud impide al Sr. Mayol ejercer cargo alguno.

En vista de ello, y haciendo constar en acta que la Corporación lamenta el motivo que imposibilita al señor Mayol de seguir al frente de la Alcaldía, acordó admitirle la dimisión del cargo.

Y seguidamente, con las formalidades de costumbre, se procedió a elegir nuevo Alcalde. Por trece votos y una papeleta en blanco fué nombrado D. Buenaventura Mayol Puig, a quien por la señalada distinción que ha merecido de sus compañeros enviamos nuestra más cordial enhorabuena.

Llega hasta nosotros la noticia de que la próxima semana será inaugurado el nuevo servicio telefónico, que comprende dos mejoras para esta isla de grandísima importancia tales como el servicio con la Península y el automático por el interior de Palma.

Con estas mejoras todos los abonados de la isla saldrán beneficiados: los de la Capital porque podrán comunicar más rápidamente, y los de los pueblos porque obtendrán, como todos, la ventaja de poder hablar desde su propio domicilio con más de dos mil poblaciones de los siguientes países: Alemania, Argentina, Austria, Australia, Bélgica, Canadá, Cuba, Checoslovaquia, Chile, Dantzig, Dinamarca, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Gibraltar, Hungría, Indias Neerlandesas, Inglaterra, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Marruecos, Francia, Méjico, Noruega, Países Bajos, Portugal, Rumania, Suecia, Suiza, Uruguay, Vaticano, y barcos en alta mar.

Habremos visto con la implantación de esta grandísima mejora lo que ha sido aspiración de toda nuestra vida, por la que en distintas épocas hemos roto lanzas en su favor. Por este motivo sentimos hoy gran satisfacción al adelantar la noticia del magno acontecimiento, que va a tener lugar dentro de breves días.

Sóller, que tiene tantos hijos esparcidos por algunas de las naciones que hemos mencionado, recibirá con gozo la noticia, porque a buen número de ellos les será dable hacer uso de dicha utilísima mejora.

Víctima de una muy sensible desgracia ha sido el vecino D. Guillermo Cifre Reynés, miembro que fué de la Junta Municipal al sobrevenir la Dictadura, y por esta razón concejal del primer Ayuntamiento nombrado por ella. Ocurrió el lunes próximo pasado en una finca del *Recó d'En Vives*, y han sido verdaderamente funestas sus consecuencias.

Estaba ocupado en coger aceitunas, encaramado en un olivo, y supólese sufrió un ataque, pues que cayó sin sentido y al caer no opuso para salvarse o disminuir el golpe de la caída resistencia alguna. Resultó tener una grave herida en la cabeza y la ruptura de dos costillas.

Fué llevado a casa del propietario de la finca, nuestro amigo D. Jaime Colom Orell, donde ha sido solícitamente atendido, habiéndole practicado la primera cura y asistido después el médico D. Miguel Colom. Mas todos estos cuidados y extremada solicitud no han sido bastantes para arrancar al infortunado de las garras de la Muerte.

Al ver que continuaba en estado de suma gravedad, fué viaticado el jueves, y anoche entregó su alma al Creador. Esta tarde, a las cinco y media, se verificará la conducción del cadáver a la última morada, en donde se le practicará la autopsia, conforme disponen las leyes, antes de darle sepultura.

Lamentamos muy de veras el desgraciado accidente, y al pedir a Dios para el alma de la víctima la eterna bienaventuranza, enviamos a sus deudos la expresión de nuestro profundo duelo.

En el número anterior, al dar cuenta del sorteo celebrado en la Caja de Recluta de Palma, no pudimos publicar el resultado del referido sorteo, de los mozos alistados en esta ciudad, por no haber recibido a tiempo una relación que teníamos encargada; de todos modos, dado el interés que han de tener los mozos interesados y sus familiares en conocer el punto o guarnición en que han de prestar su servicio militar, la publicamos en el presente número, consignando también el llamamiento a que están afectos.

Deben servir en

Africa

1.º Llamamiento

- 86—Rafael Buades Pons
- 65—Barolomé Castañer Cifre
- 49—Vicente Mayol Enseñat.

2.º Llamamiento

- 212—Miguel Cirerol Garau
- 242—José Ribas Castañer.

La Península e Islas

1.º Llamamiento

- 362—Juan Bennaser Sampol
- 619—Gabriel Bisbal Marroig
- 591—Juan Bisbal Vidal
- 445—Antonio Canals Casasnovas
- 466—Antonio Colom Joy
- 509—Pedro Coll Bisbal
- 309—Juan F. Forteza Pomar
- 375—Pedro Frontera Trías
- 308—Francisco Jaume Calonge
- 359—Juan Oliver Sastre
- 399—Vicente Ribas Cardona
- 675—Ramón Rullán Rullán

2.º Llamamiento

- 1129—Pedro Ant.º Bisbal Vidal
- 1101—Antonio Coll Bibiloni
- 976—Guillermo Cuat Payeras
- 1122—Damián Deyá Ripoll
- 984—Benito Enseñat Moyá
- 1008—Francisco Frau Busquets
- 1176—Joaquín Marqués Borrás
- 1192—Vicente Panteno Cardona
- 919—Juan Riera Bujosa
- 1158—Germán Santamaría Cruces
- 864—Juan Seguí Ripoll
- 750—Jaime Trías Pastor

Cupo de instrucción

- 1233—Bartolomé Arbona Bauzá
- 1197—Antonio Busquets Vidal
- 1354—Miguel Calafat Mayol
- 1296—Vicente Canals Borrás
- 1279—Pedro Ant.º Castañer Mayol
- 1324—Juan Morell Canals
- 1271—Juan Ripoll Morell

No se ha precisado aún la fecha de concentración de los soldados comprendidos en los llamamientos expresados, pero a juzgar por las noticias que han aparecido en la prensa de la Capital y por lo acostumbrado en años anteriores, los reclutas afectos al primer llamamiento de Africa marcharán a concentración en la primera quincena del próximo Noviembre; los que han de servir en la Península e Islas, y afectos también al primer llamamiento, lo harán a últimos del corriente; los que se hallen en igual situa-

ción, pero afectos al segundo llamamiento, se presentarán a filas en Marzo o Abril próximos, y, por último, los que pertenecan al llamado cupo de instrucción se incorporarán durante el mes de Junio.

A consecuencia de la baja del precio de los cerdos cebados, que persiste entre las 14 y 16 ptas. la arroba, los fabricantes de embutidos de esta ciudad han efectuado una nueva rebaja en el precio de algunos de los despojos que expenden, que ha sido añadida a la que ya establecieron desde el principio.

Los artículos rebajados son el tocino alto (*ventresca*) y la manteca, que han sido fijados a razón de 3'25 y 3'00 ptas. el kilogramo respectivamente.

Con el nombramiento del nuevo Alcalde parece que los partidos políticos locales se aprestan a deponer su actitud; un tanto intransigente algunas veces, a la cual daba lugar el carácter interino en que estaba desempeñada la Alcaldía a causa de la enfermedad de D. Antonio Mayol, que le tuvo alejado de la dirección de los destinos públicos de este Municipio.

Los *leaders* de todos los partidos políticos han ofrecido su concurso al Alcalde recién elegido, D. Buenaventura Mayol, y al dar esta noticia lo consignamos con satisfacción porque ello nos hace presagiar una era de buena administración y que se traducirá en mejoras para nuestra ciudad.

Tenemos noticia de que el señor Mayol, después de atender los primeros asuntos de la Alcaldía, ha dado ya distintas disposiciones para que se realicen por la brigada municipal algunos trabajos y entre estas disposiciones existe la de continuar las obras de reforma de la plaza de la Constitución, las cuales han estado paralizadas durante varios meses.

De modo que el próximo lunes empezarán a construirse las aceras en la mencionada plaza y los cimientos donde han de asentarse los poyos proyectados.

Sinceramente aplaudimos las primeras disposiciones tomadas por el Sr. Mayol, las cuales revelan el deseo de hacer labor provechosa para Sóller, en la cual es nuestro propósito ayudarle en lo que podamos, personalmente y desde las columnas de este periódico.

Continúan celebrándose en la velada de los domingos los bailes de salón que ha organizado el dueño del «Café Central» nuestro amigo D. Damián Deyá Casasnovas, los cuales se ven más animados de cada vez.

El que tuvo lugar el domingo último, a pesar del tiempo desapacible que hacía estuvo extraordinariamente concurrido.

Fué amenizado por la nueva orquesta *The Cocktail Jazz* a la que han sido agregados valiosos elementos constituyendo un notable conjunto que cosecha muchos aplausos.

Mañana por la noche se nos anuncia tendrá lugar un nuevo baile que promete verse muy concurrido.

La Junta Municipal del Censo Electoral de Sóller, celebró sesión el domingo anterior, en la Sala Capitular, para proceder a la designación de los vocales de la misma Junta que han de formar parte de ella desde el día 2 de Enero próximo y durante el bienio de 1932-1933.

Efectuados los oportunos sorteos y a la vista de los documentos aportados, resultaron elegidos Vocales propietarios: don Juan Casasnovas Escalas, D. Pedro Sampol Guardiola, D. Lucas García Coll y don Marcelino Rullán Oliver y suplentes: don José Serra Pastor, D. Baltasar Marqués Oliver, D. Vicente Alcover Colom y don Francisco Forteza Forteza.

De la referida Junta han de formar también parte, el señor Juez Municipal y el Secretario del Juzgado.

En el momento de la constitución, se han de elegir dos Vice-Presidentes: el 1.º lo es, por designación de la ley Electoral, el Concejal con mayor número de vo-

tos, D. Juan Casasnovas Escalas, y el segundo será designado por la Junta.

Aprobado el Padrón de Arbitrios Municipales para el corriente año, por la Administración se procede al cobro de los mismos.

Esta mañana el señor Alcalde, D. Buenaventura Mayol Puig, ha publicado un bando participando al vecindario que podrá hacer efectivo el pago de sus débitos de período voluntario hasta el día 30 de Noviembre próximo. Pasado dicho plazo se procederá al cobro por vía de apremio.

Los arbitrios puestos al cobro son los siguientes:

Sobre las tomas de agua sobrante de las fuentes públicas; sobre los pozos negros, alcantarillas, balcones, invernaderos, veranas, puertas correderas, tejados sin canal, tubos de bajada, escaparates filtrados y cortinas, escaparates de quitaplan, mostradores, coches de alquiler, carretones de lujo y ordinarios, carros de cuatro ruedas y mayores y menores de idem, guarda de rótulos en el Cementerio, y solares sin edificar, correspondientes al año actual.

Esta mañana, por el Secretario de la Corporación municipal, D. Guillermo Marqués, ha sido presentado el personal administrativo y subalterno del Ayuntamiento al nuevo Alcalde, D. Buenaventura Mayol Puig.

Como de costumbre en tales casos, todos los empleados han ofrecido labores para que los servicios públicos del Municipio se desarrollen perfectamente, a fin de que todo el vecindario esté bien servido.

El señor Mayol Puig ha agradecido muy afectuosamente los ofrecimientos que se le hacían y ha dicho que confía que todos cumplirán con su deber, lo cual le obligará al reconocimiento, pues no desea verse en el caso de tener que castigar alguna falta.

Otra vez vimos, a principios de esta semana, correr el agua por nuestros rientes, cuyos cauces habíanse vuelto a secar después de la avenida que experimentaron con las primeras lluvias del presente otoño. Es que en la noche del domingo y madrugada del lunes y martes reprodujéronse dichas lluvias en la comarca, siendo más copiosas que las anteriores. Algunas de ellas vinieron acompañadas de relámpagos y truenos, especial un fuerte aguacero que cayó durante la noche del domingo al lunes con tal impetu, que infundía terror. Duró unos tres cuartos de hora, produciendo arrastres de tierras y causando daños en las fincas que, de haberse prolongado algo más la lluvia torrencial, hubieran podido ser éstas de mucha consideración.

Desde entonces han alternado los días serenos con los nublados, y hasta en momentos han caído pequeñas lloviznas; pero han dominado en todos ellos los largos intervalos de cielo despejado, lo que ha hecho pudieran caldear la atmósfera todavía ardorosos rayos del sol.

A esto es sin duda debido la dulce temperatura que nos es dable disfrutar, por las noches y amaneceres y más elevada, agradablemente templada, durante el día, que invita a salir a paseo por las calles de la ciudad, ahora que están limpias de polvo y sin barro los caminos de circulación.

Como consecuencia del debate de la cuestión religiosa en el Parlamento, a causa de la aprobación del artículo 24 de la Constitución en la forma que contenía el dictamen modificado de la Comisión constitucional, presentaron la dimisión de sus cargos el miércoles de esta semana el Presidente del Consejo de Ministros y el Ministro de la Gobernación, Sres. Niceto Alcalá Zamora y D. Miguel Maura.

Esta crisis ministerial, de tan evidente peligro por no existir aún el órgano adecuado para tramitarla, ocasionó la dimisión de todo el Gobierno, quien declinó la confianza ante las Cortes. Estas facultaron a su

presidente, Sr. Besteiro, para que formara el nuevo ministerio.

En una reunión ministerial se ofreció el poder a los socialistas, por ser el grupo más numeroso del Parlamento. Habiendo aceptado estos fué ofrecido al Sr. Lerroux, quien también declinó el encargo por entender no era éste el momento para hacer cargo del Gobierno, e indicó fuera designado el Sr. Azaña por el éxito de su gestión al frente del Ministerio de la Guerra y por su discurso, que pronunció en la Cámara y que sirvió de base a la fórmula aprobada, de la cuestión religiosa.

Habiendo aceptado el Sr. Azaña la presidencia del Gobierno, el mismo día quedó suelta la crisis, quedando con la cartera de Guerra. A Gobernación pasó el señor Casares Quiroga y para el Ministerio de Marina fué nombrado el Sr. Giral, de la Izquierda Republicana, continuando los demás ministros con las mismas carteras que desempeñaban.

La constitución actual del Gobierno es la siguiente:

Presidencia y Guerra: Azaña.

Marina: Giral.

Gobernación: Casares Quiroga.

Estado: Lerroux.

Justicia: De los Ríos.

Fomento: Albornoz.

Hacienda: Prieto.

Instrucción Pública: Marcelino Domingo.

Economía: Nicolau d'Oliver.

Trabajo: Largo Caballero.

Comunicaciones: Martínez Barrios.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Desde la penúltima semana se encuentran en esta población la señora D.^a Catalina Mayol, de Boneta, la cual vino acompañada de su bella hija señorita Suzette, objeto de pasar breve temporada al lado de sus familiares.

Vinieron a esta ciudad el domingo próximo pasado, procedentes de Nice, donde han establecido importante comercio, los señores D. Manuel Casanovas y doña Francisca Ferrer, con sus hijas e hijo.

Días pasados llegó de Béziers, donde tiene su residencia y sus negocios, nuestro amigo D. Jaime Colom Oliver.

De Toulouse vino, el miércoles, el joven Juan Igarce.

El jueves de la anterior semana llegó a esta ciudad el comerciante D. Simón Arbona, establecido en Saint-Etienne.

De La Réole vino el domingo último doña María Alcover, esposa del comerciante Juan Casanovas.

El jueves llegó a ésta, en compañía de su hija Margarita, nuestra distinguida paisana D.^a Margarita Ribas, esposa de nuestro apreciado amigo el comerciante establecido en París D. Juan Bover, con objeto de pasar breve temporada de descanso en compañía de su anciana madre y demás familiares.

Han regresado esta semana de su viaje por el interior de nuestro distinguidos amigos don Miguel Arbona, Primer Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento, y su hijo político, el joven comerciante establecido en Marsella, D. Bartolomé Coll.

El martes llegaron, procedentes de Mulhouse, los hermanos D. Juan y D. Bernar Mestre Coll.

Para pasar breve temporada con sus familiares llegó ayer de Dijon nuestro amigo el joven comerciante D. Vicente Mayol.

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano a nuestro amigo D. José Forteza

Forteza, comerciante establecido en Toulouse, que ha llegado esta mañana con objeto de pasar unos días de descanso al lado de sus padres y hermanos.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

El domingo último embarcaron para Valencia la señora D.^a Rosa Mayol y su hija señorita María-Teresa.

El miércoles de esta semana emprendió viaje de regreso a Mulhouse el comerciante D. Antonio Oliver Morey.

Después de breve permanencia en esta ciudad, salió también el miércoles para Metz nuestro amigo D. Pedro Vaquer.

Para Nevers embarcaron el mismo día los jóvenes D. Monserrate Oliver y don Juan Colom Rullán.

También el miércoles embarcó para Marsella el comerciante D. Jaime Coll, acompañado de su distinguida esposa y agraciada hijita.

Esta noche saldrán para Barcelona, de paso para Amiens, D.^a Margarita Rullán, viuda de Marcús, y su linda nietecita María-Luís.

Deseamos hayan tenido todos, o tengan, un viaje feliz.

NATALICIO

Desde estas columnas enviamos sincera felicitación a nuestros apreciables amigos, los esposos D. Antonio Vicens Mayol y D.^a Antonia Rullán Borrás, residentes en Le Mans, por la venida al mundo de su primer hijito, un robusto niño, que por ser el primogénito se le impondrá el nombre de Juan, que es el de su abuelo paterno.

A dicha nuestra felicitación la hacemos extensiva a los abuelos del angelito y demás familiares.

PETICIÓN DE MANO

Por nuestros apreciados amigos, los esposos D. Miguel Lladó Bernat y D.^a Catalina Colom Gomila, y para su hijo D. Miguel, ha sido pedida la mano de la bella y distinguida señorita Catalina Arbona Colom.

La boda se celebrará en breve.

Reciban los distinguidos jóvenes y sus familias nuestra más sincera enhorabuena.

BODAS

En la mañana del miércoles, a las ocho y media, tuvo lugar el enlace matrimonial de la gentil y bella señorita Catalina Colom Reynés y el distinguido joven D. Jaime Serra Vicens.

Verificóse la religiosa ceremonia en la iglesia de los PP. Filipenses, de la Alquería del Conde, artística y profusamente adornada e iluminada, bendiciendo la unión el Dr. José Pastor, Vicario.

Fueron padrinos: por parte del novio, sus padres, el propietario D. Antonio Serra Ripoll y D.^a Margarita Vicens Bernat, y por la de la desposada sus tíos paternos, D. Antonio Colom Casanovas, Concejal de nuestro Ayuntamiento, y D.^a Magdalena Colom Casanovas.

Firmaron el acta como testigos los señores D. Bartolomé Vicens Pastor, propietario y D. Pedro Sampol Guardiola, Capitán de Infantería.

Luego, en el domicilio de los padres del contrayente, fueron obsequiados los invitados al acto con un exquisito y espléndido lunch.

La gentil pareja—a la que deseamos mil felicidades en la ruta que juntos han emprendido bajo los auspicios del Amor—salió en viaje de boda por el interior de la isla, debiendo embarcar mañana para Valencia, en cuya hermosa ciudad levantina tiene establecido el novio importante comercio.

A las muchas felicitaciones que han recibido los noveles esposos y sus familias respectivas unánime la nuestra, muy efusiva y cordial.

En la iglesia parroquial de San Bartolomé, el próximo pasado jueves, 15 del mes que cursa, se unieron con el santo lazo del matrimonio el distinguido comerciante establecido en Le Havre D. Benito Ripoll Marqués y la bondadosa y agraciada señorita María Arbona Colom. La religiosa ceremonia tuvo lugar a las nueve y media de la mañana, en la capilla de Ntra. Sra. del Rosario, que apareció bellamente adornada con flores naturales e iluminada con profusión.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario, pronunciando sentida plática, que versó sobre la gracia que confiere el sacramento del matrimonio y sus efectos.

Vestía la novia elegante y valioso traje, con larga cola, de *peau d'ange*, llevando en su mano un artístico ramo de niveas flores naturales.

Fueron padrinos: por parte del novio, sus padres, D. Benito Ripoll Coll, propietario, y D.^a Francisca Marqués Colom, y por la de la novia también sus padres el distinguido comerciante D. Francisco Arbona Riutort y D.^a Rosa Rullán Miró.

Actuaron de testigos los comerciantes D. Gabriel Cabot Ripoll y D. José Colom Gomila por parte del novio y D. Guillermo Bernat Castañer y D. Antonio Rullán Rullán, por la de la novia.

Ocuparon sitio preferente dentro la capilla los padres de los contrayentes y la abuela paterna, D.^a María Riutort.

Como prueba de consideración y cariño y para asistir al acto religioso vinieron expresamente tres amigas íntimas de la novia, dos de Murcia y una de Alcira, y dos altos empleados de la casa comercial de su padre.

Terminada la ceremonia religiosa los numerosos acompañantes fueron obsequiados en el «Hotel del Ferrocarril» con un espléndido desayuno, amenizando el acto la orquestina «The Black Cat».

A las once y media los noveles esposos salieron en viaje de boda.

Los novios, con motivo de su casamiento, han recibido valiosos regalos de sus numerosas amistades.

Felicitemos a los contrayentes, y a sus respectivas familias, deseando que el Cielo les colme de felicidades en su nuevo estado.

NECROLÓGICAS

Ha sorprendido a los familiares y amigos del joven comerciante D. Juan Timoner Bauzá, aquí residentes, la triste nueva del fallecimiento de éste, y les ha dejado, como es natural, sumidos en el más amargo dolor.

Victima de aguda dolencia, una pulmonía que le retuvo solamente seis días post-trado en cama, dejó de existir el viernes de la anterior semana, día 9, en Belfort (Francia), donde se hallaba establecido, habiendo sido confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra religión augusta para su entrada en la eternidad.

Igualmente la noticia de la muerte del infortunado joven dejó consternados y apenados al gran número de compatriotas que forman la colonia española—mallorquina, y aún mejor podríamos decir sollerense—de Belfort, a quienes la temprana edad del fallecido y lo inesperado de su pérdida habían despertado profunda conmiseración; de ella y del general aprecio en que era tenido dieron pruebas, con sus obsequios de coronas y ramos de flores dedicados a la memoria del difunto—en tan gran número que debajo de ellos desaparecía materialmente el féretro—y con su presencia a los actos solemnes del entierro y funeral que se celebraron el día 11, lunes, por la tarde.

Y no fueron sólo nuestros paisanos allí residentes los que en las honras fúnebres hicieron acto de presencia y tomaron parte en el dolor de la atribulada viuda y demás allegados; también muchos de los parroquianos del establecimiento y buen número de vecinos, condolidos de la desgracia, asistieron a los referidos actos, lo que prueba las generales simpatías de que gozaba el finado en la referida población.

Descanse en paz el alma de éste, y reciban todos los que lloran en estos momentos su temprana desaparición del mundo de los vivos: esposa e hijita, madre, padre po-

lítico, hermanos y demás deudos, consuelo en su aflicción, y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Anteayer, jueves, sucumbió a larga y penosa enfermedad nuestro buen amigo D. Juan Estades Albertí. No obstante ser dolorosa y de larga duración la dolencia, sufrió el paciente con verdadera y ejemplar resignación.

El desenlace fatal dejó sumidos en la mayor aflicción a su amante esposa y demás deudos, y fué, por las numerosas amistades con que contaba y entre las cuales gozaba de sincero aprecio, unánimemente sentido.

Era el anciano que ha bajado al sepulcro a los setenta y dos años de su edad, de corazón franco y bondadoso, y de una afabilidad de carácter poco común. Leal y sumiso cumplió fielmente siempre y con la mayor escrupulosidad sus deberes como empleado que fué de la Casa Consistorial, y todo el tiempo en que estuvo encargado de la recaudación de los arbitrios municipales conquistó más bien simpatías que enemistades, siendo por igual bien querido de sus superiores y de los contribuyentes con quienes veíase obligado a alternar.

El mismo día de la defunción, por la noche, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, verificóse la conducción del cadáver al Cementerio, a cuyo acto asistieron algunos señores sacerdotes y la música de capilla, que cantó, alternando con ellos, el *Miserere*; buen número de vecinos con sendos blandones o cirios, y detrás del coche fúnebre seguía una nutrida representación de la «Defensora Sollerense», a cuya sociedad pertenecía el señor Estades desde remota fecha. Ayer, a las nueve de la mañana, se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del finado.

Que le haya acogido Dios en la santa gloria pedimosle en nuestras oraciones, y que conceda a la atribulada viuda, hijos y demás deudos—a quienes acompañamos en el sentimiento—consuelo y cristiana resignación.

Se desea vender

Un almacén de frutas y conservas al por menor y demi gros situado en una de las calles más céntricas de Montceau-les-Mines Saône-et-Loire.

Para informes dirigirse a Mr. A. Mora Primeurs, a Montceau-les-Mines, (S. et L.).

Doctora María Llabrés

Médica Tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

Visita: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la «Cruz Roja» de SOLLER

En buenas condiciones

se vende un

PIANO

Informarán en esta Administración

Cintas para máquinas de escribir

Marca «Pelikan» y «Mariposa» de 13 16 y 18 m/m en colores violeta fijo. comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

mprenta Marqués. — San Bartolomé 17.

Plumas estilográficas

San Bartolomé, 17

CUARENTA AÑOS ATRÁS

17 Octubre de 1891

Verificó el domingo último en la iglesia parroquial la bendición de un nuevo sagrario en la recientemente restaurada capilla del Rosario. El acto tuvo lugar con la mayor solemnidad a la terminación de la misa Horas. Verificó la bendición el M. I. Sr. D. José Oliver, Arcediano, y fueron padrinos los niños Cristóbal Magraner y Ripoll y María Morell y Hernández. Seguidamente fué trasladado el Copón desde la capilla de la Inmaculada, en que se hallaba provisionalmente instalado, al nuevo sagrario, y terminó el acto cantándose con excelente entonación y ajuste el Te-Deum del maestro Tortell.

Fué lucida la fiesta que se celebró en el salón teatro de la «Defensora Sollerense» en las noches del sábado y domingo para conmemorar las fechas de la fundación de la sociedad y de la inauguración del edificio social. El interior del salón y el frontis de la casa estaban adornados con arayán y profusamente iluminados. La concurrencia a todos los actos, en una y otra velada, fué numerosísima, pudiendo deleitarse lo mismo los aficionados al divino arte—que pudieron escuchar las bellas composiciones que interpretó el sábadó el sexteto que dirige el Sr. Cursini y el domingo la banda sollerense dirigida por el Sr. Terrés—y los adoradores de Terpsicore, pues que con un animado baile terminó en este último día la función.

Estuvo muy concurrida la corrida de novi-

llos que se verificó en la tarde del domingo a beneficio de la Casa-Hospicio de esta villa. En ella se recaudó la suma de 435 pesetas; de ella han de descontarse los gastos, cuyo importe no ha podido precisarse todavía porque quedan algunas cuentas pendiente de pago, que no habían sido aún presentadas.

Desde el lunes de esta semana véndese en los sitios de costumbre carne de cerdo, siendo el precio de venta 1'50 pesetas el kilogramo. Este, hoy, a última hora, ha sufrido disminución pues que se ha pregonado a cinco reales y medio.

Anoche, en el Camí d'es Murterá, hubo cerrada y escándalo mayúsculo con motivo de haberse casado, según dicen, un joven de 24 años de edad con una viuda que cuenta ya muy cerca de 60. Un vecino que, incomodado por la algarabía y quizás todavía más por el nauseabundo olor que despedían los líquidos que se habían esparcido junto a la puerta de la casa habitada por aquéllos, trató de impedir el vandálico espectáculo, fué agredido por los revoltosos, a consecuencia de lo cual ha tenido que guardar cama.

Regresó de su viaje a Madrid nuestro paisano y amigo D. Jaime S. Guardiola, y han venido para pasar una temporada en este pueblo, como todos los años suelen hacerlo, D. José María Quadrado, el Excmo. Sr. D. Pedro Ripoll, D. Juan J. Rubert, D. Pedro Jaume y Matas, y algunas otras personas visibles de la capital, cuyos nombres sentimos ignorar.

A. B. C. Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé, 17

HERNIADO

SU DOLENCIA PUEDE SER CURADA

y aproveche la oportunidad que para conseguirlo le ofrece el Método C. A. BOER.

Burriana, 27 Septiembre de 1931. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Barcelona.

Muy Sr. mío. Recibí su grata del 30 Julio pasado, a la que no he contestado a su debido tiempo por encontrarme entonces en el campo, y hoy que puedo, con mucho gusto lo hago, participándole que no tengo necesidad de sus buenos servicios ya que los aparatos que Vd. me hizo en 1926 los tengo perfectamente nuevos, pues en una pequeña temporada que los llevé me puse perfectamente bueno. Así es que le autorizo a Vd. para que haga uso de esta carta si lo cree conveniente. Quedo de Vd. agradecido y afmo s. s. Vicente Calpe Uso, c. San Agustín, 3, Burriana (Castellón).

Andraitx, 14 de Mayo. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Barcelona. Muy Sr. mío: No puedo menos de comunicarle el gran bien que he recibido con los aparatos C. A. BOER, curándome de la hernia que tenía. Queda siempre de Vd. atto. y s. s. Jaime Colomar, c. Archiduque, 8, en Andraitx (Mallorca).

HERNIADO: Cuando esté Vd. decidido a cuidar su Hernia como su salud exige, acuda al Sr. C. A. Boer cuyos aparatos y Método racional de aplicación han consagrado los éxitos que de años viene publicando la prensa. El Sr. Boer recibe en:

Inca, jueves 22 Octubre, Fonda España.

SÓLLER, viernes 23 Octubre, HOTEL RESTAURANT ESTACIÓN.

Palma, sábado 24 Octubre, Hotel Alhambra.

C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60, Barcelona.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Exportación al Extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas

ANDRÉS ARBONA

CA'N RUA—SOLLER

Marca registrada n.º 2.331

Telegramas: Arbona Ca' n Rua—Sóller

FÁBRICA DE CHOCOLATES

J. Enseñat Morell

Rectoría 15, SÓLLER

Desde una a dos pesetas tableta

Análisis garantizado

GANGA

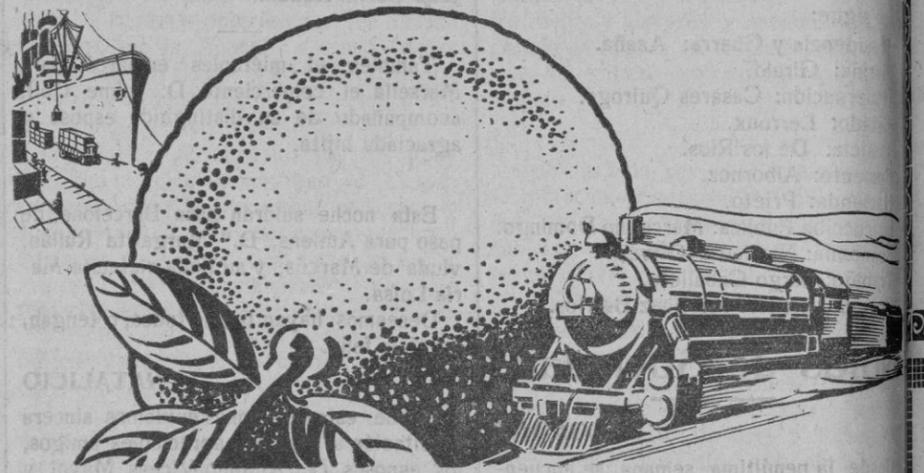
Se vende PIANO

en muy buenas condiciones. Dirigirse a D. Antonio Rotger, Real 32, Sóller.

AHORA

Diario ilustrado

Se vende al precio de 0'10 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17, Sóller.

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol

Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84

Exportation de Fruits en Gros

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

Calle San Jaime.—ALMAZORA (Castellón-Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la region de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: M I B E R N A T

Téléphone n.º 33

Gérant: RAMON COLOM

BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle del Noveintitrés, 3-1.º Esquina-PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases
Especialidad en obras de cemento armado
Solicítense informes referentes a cualquier clase de construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda La Palmesana,
Luna, 23.

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 e 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHÉ MARSILLE

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18



"¡Arre,
caballito!..."

Todo es alegría
cuando la madre,
llena de vigor,
cra a su hijo ro-
busto merced al
uso del Jarabe
de

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD
para evitar imitaciones.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES: Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DICCIONARI ENCICLOPÈDIC

de la

Llengua Catalana

AMB LA CORRESPONDENCIA CASTELLANA

Preu del primer volum
relligat amb tapes es-
pecials; 54 ptes.

En la Llibreria d'En J. Marqués
Arbona, St. Bartomeu, 17 - Sóller.

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

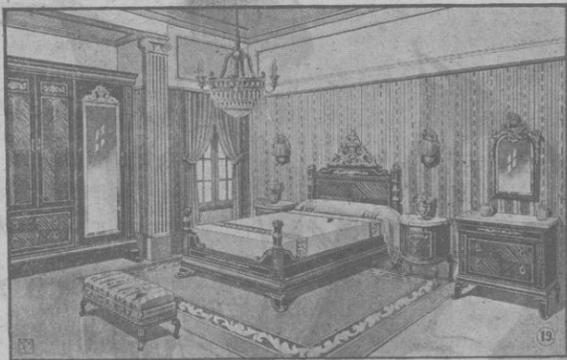
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SÓLLER

Fabricación de mue-
bles de todas clases,
especialidad en los pro-
prios para comedor y
dormitorios.

Gran surtido en come-
dores completos de di-
ferentes estilos, desde
400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles
sin antes visitar esta
casa y se convencerán
que es la que más bara-
to vende.



COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase
de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet - HALL CENTRALES - ORLEANS.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

- IMPORTACIÓN DIRECTA -

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.^{IA} ♦♦**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 87-82. ♦♦ Telegrama: Marchprim.

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS

CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)
BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX
Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492
R. C. Bx. 4365

FRUITS FRAIS & SECS -- PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
CONSIGNATION TRANSIT
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien
MARSEILLE
Télégrammes: PACOMASJ
TÉLÉPHONE 29 - 87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES
RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3
BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégrafique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

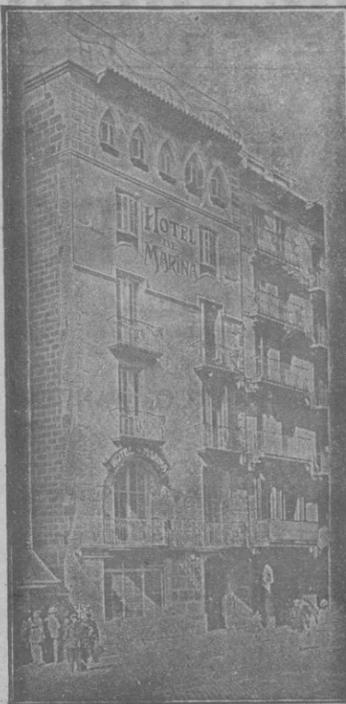
COMMISSION CONSIGNATION
EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS
LÉGUMES ET PRIMEURS

BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

LA EQUITATIVA

Fund. Rosillo

Inspector

RAMON RULLAN

Dele a su hijo una prueba práctica de amor

Un seguro vida para el caso de una muerte prematura es la salvación. ¿Por qué no le asegura Vd. un capital a su hijo? Cuando el sea grande ¡cómo bendecirá la amante previsión paterna!

Son tan claras y sencillas las combinaciones de LA EQUITATIVA que una vez que Vd. las conozca tendrá verdadero interés en iniciarse. Solicite información del Inspector.

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPEDITION

Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

AGENCIA de ADUANAS

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 iut
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT { Cerberé
Cette
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbere
Pyr. Orles.
FRANCIA

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Principal **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga

Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente

31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social
50 Rue du Hamel**BORDEAUX**Direction administrative,
47 Rue du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

FRUITS-PRIMEURS-LEGUMES

MAISON DE CONFIANCE

OLIVER-LAFFONT

Propriétaire récoltant

Rue du Couvent—CAVAILLON (Vaucluse)

Téléphone 3-18

Adresse Télégraphique OLIFONT

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Pommes de terre de Mataro

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

Choux — Choux-fleurs — Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Sucursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)

Téléphone 38

HENDAYE (Bass.-Pyrées)

Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Téléfono Cerbere, 9
Cette, 3.08Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll